ميزان الخط العربي

تأليف

الخطّاط حكاك زاده مصطفى حلمي افندي

الناشر

دار سحنون للنشر والتوزيع

ميزان الخط العربي

تأليف

الخطاط حكاك زاده مصطفى حلمي افندي

اعتنى بتنقيحها وإعادة نشرها
ورفعها للإنترنت ككتاب إلكتروني

الخطاط عبد الله بن سليم بن سواد

١٤٤٠ هجرية

بِسْــمِ اللَّهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيــمِ

ميزان الخط العربي

ــ وحكّاك زاده مصطفى حلمي أفندي ــ

يُعدُّ الانجاز الشّهير الذي كتبه حكّاك ــ زاده مصطفى حلمي أفندى ــ في النّصف الأول من القرن التاسع عشر، من أروع ماكُتِبَ في فنّ الخطّ، والذي جاء تحت عنوان ﴿**ميزانُ الخطّ على وضع أُستاذ السّلف**﴾ حيث اشتمل على 6ستّة كرّاسات في فنّ الخطّ العربي.

بين دفّتي هذا الكتاب كرّاس من تلك الكرّاسات التي كُتِبَت بيد حكّاك ــ زاده التي حملت نفس اسم عَمله الفَنّي الشهير.

وفيما يتعلّق بمقاسات اللوحات والخطوط فهي مقاس **90X170** مم. وبالنّظر إِلَى اطار الخطوط نجد أنّه قد زُخرِفَ وزُيِّنَ بأغطية تسمّى ﴿**جَرّةُ القَلَمِ**﴾، كما يلاحظ الاتّصال غير المنفصل للزخارف مع استخدام اللون البُنّي الدّاكن المحاط بزخارف وزينة على باقات الزّهور. والكتاب يتكون من **129**صفحة تشتمل على سبعة عشرة سطرًا.

أمّا عناوين الصفحات فقد جاءت مُزيّنةً ومُزخْرَفةً في شكل يشبه باقات الورود كما زُيّنت الفراغات الموجودة بين الخطوط في بعض الصفحات بألوان الزّهور الأنيقة الرّقيقة، وحواشي الصفحات مطليّةٌ بلونِ الذّهب، وبخصوص الآياتِ القرآنية والأحاديث الشّريفة فانّهما قد كُتِبَا بالخطّ ذي اللونِ الأحمر.

هذا العمل الشّهير قد كتب في عام **1849/1266**م بخطّ يد الخطّاط حكّاك ــ زاده مصطفى حلمي افندي توفي: **1852/1266**م. وقد اشتهر الخطّاط مصطفى حلمي افندي باسم «**حكّاك ــ زاده**»، وليس هناك معلومات وبيانات تفصيلية كافية عن سيرته الذّاتية ولكن المعروف عنه أنّه تتلْمذَ ونال دروسَ فَنّ الخط على يد الخطّاط الشهير ﴿**عُمَر وَصْفِي أفندي**﴾ استاذ فن خطّي ﴿**النسخ، والثلث**﴾ وهو الخطّاط الذي عُرِفَ واشتهر باسم ﴿**لاَزْ عُمَر**﴾.

تلقّى حكّاك ــ زاده دروسه في فنّ الخطّ داخل مدرسة ﴿**نشديد والدة سلطان**﴾ ــ أم السّلطان محمود الثّاني ــ التي كانت تقع في منطقة الفاتح (استانبول)، وذلك خلال مدة زمنية طويلة بدأت في عام **1818/1235**م، ثمّ انتقل بعد ذلك الى مدرسة ﴿**بازمي ــ عالم والدة سلطان**﴾ ــ أمّ السّلطان عبدالمجيد ــ وهناك تلقّى هذا الفن على يد المُتخصّصين، وكانت تلك المدرسة تقع في منطقة ﴿**تشامبرلى طاش**﴾ (اسپتانبول).

يقول الخطّاط / حبيب افندي في كتابه ﴿**خطّ وخطّاطان: الخط والخطّاطون**﴾ أنّ مصطفى حلمي أفندي قد كتب مجموعة نسخ من ﴿**المصحف الشّريف**﴾ للسّلطان محمود الثاني كأروع ماتكون. كما أضاف بِأَنَّ حكّاك ــ زاده قد نسخ عدد **200** نسخة من القرآن الكريم بخطّ يده.

وفي مقبرة السّلطان محمود الثّاني وجدت آيات قرآنية رائعة تخضع لموازين فن الخطّ العثماني الرّسمية.

هذا وقد توفي مصطفى حلمي افندي في عام **1852/1268**م ودُفِنَ في مقبرة ﴿**آياص باشا**﴾ التي تقع في منطقة ﴿**باي اوغلوا**﴾ بمدينة استانبول، والتي شُيِّد بجوارها الآن مجموعةٌ من البنايات المرتفعة، وقد قام الخطّاط حبيب افندي بعمل النّقوش الخطّية على قبر حكّاك ــ زاده.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علم بالقلم ❁ علم الانسان ما لم يعلم قال الله تعالى

اقرأ وربك الاكرم الذي علم بالقلم ❁ علم الانسان ما لم يعلم

فاضاف تعليم الخط الى نفسه وامتن به على عباده ❁ واقسم بنون

والقلم وما يسطرون ❁ فالقلم منار الاسلام ونظام الشرف

عند الائمة والملوك الاعلام ❁ يتلفظ بكتاب الله وسنته ❁

ويبرهن عن الحلال والحرام ❁ وما في ضمير العالم ونيته فهو

سفير الممالك ❁ والحاكم في الدول حكم المالك ❁

ومفتاح السعادة والارزاق ❁ وبه يجوز الكاتب قصب

السباق ❁ ويجوز بالسبعة الاقلام السبع الطباق ❁

ارهف من السيوف كما ثبت في الاخبار الماضية ❁ و

اعطف للجامع القاضي حتى يصير من فئة الطائفة الراضية

Mizanül - Hat Sahife 1

Başta besmele yani ''Bismillahi'r-rahmâni'r-rahıym'' sonra Kur'an-ı Kerîm'de ''Kalem'' kelimesi geçen ayetler, ve yazının ehemmiyetine dair ifadeler ...

·Saim Okan·1984·

والالفاظ دالة على الافهام ۞ ولاشتراك اللفظ
والخط في هذه الفضيلة وقع التناسب بينهما في كثير
من احوالهما لانهما يعبران عن المعاني الا ان اللفظ بمعنى
متحرك والخط بمعنى ساكن ۞ وهو يفعل فعل المتحرك باتصاله بما
تضمنه الى الافهام ۞ والاقلام السنة الافهام ۞ قيل ان اول
من وضع الكتابة والكتب ادم عليه السلام كتبها في طين وطبخه
وذلك قبل موته بثلثمائة سنة فلما اظل الارض الغرق اصاب
كل قوم كتابهم ۞ وقيل اخنوخ وهو ادريس ۞ وقيل
نزل على ادم في احدى وعشرين صحيفة ۞ قال الشيخ ابو العباس
في كتاب لطائف الاشارات عن ابي ذر الغفاري ۞ قال
سالت النبي صلى الله عليه وسلم ۞ فقلت يا رسول الله كل
نبي يرسل قال بكتاب منزل قلت اي كتاب انزله على ادم
الى اخره فقلت كم حرف قال تسع وعشرون حرفا ا ب ت ث ج
فقلت يا رسول الله عددت ثمانية وعشرين فغضب حتى احمرت
عيناه ۞ ثم قال يا ابا ذر والذي نفسي بيده والذي بعثني بالحق
نبيا ما انزل الله تعالى على ادم الا تسعة وعشرين حرفا فقلت
يا رسول الله فيها الف ولام ۞ فقال عليه السلام ولام الف

قوام كل وزير وزين كل شريف ۞ وكم له من ايادي
تريك سرا للطيف ۞ روي عن مجاهد في قول الله تعالى ۞
يؤتي الحكمة من يشاء ۞ انه الخط ۞ وفي قوله تعالى ۞
او اثارة من علم ۞ انه الخط ۞ والعرب تقول القلم احد اللسانين
قال ابن عباس رضي الله عنه ۞ في قوله تعالى عن يوسف ۞
اجعلني على خزائن الارض اني حفيظ عليم ۞ قال كاتب حاسب
وسال سليمن عليه السلام عفريتا عن الكلام قال ريح لا
يبقى قال فما قيده قال الكتابة ومن شرف الخط ان الله تعالى
انزله على ادم وهود عليهما السلام ۞ وانزل الصحف على
الانبياء مسطورة ۞ وانزل الالواح على موسى مكتوبة ۞
للكاتب ان يتعلم لغة من يحتاج الى مخاطبته في مكاتبة
من اللغات فيتعلم الهندي وغير ذلك ۞ ويؤيد ذلك
ان النبي صلى الله عليه وسلم ۞ امر زيد بن ثابت ان يتعلم
كتابة يهود من السريانية والعبرانية فكان يقرا على النبي
صلى الله عليه وسلم كتبهم ويجيبهم عنه الموازنة بين الخط
واللفظ الاصل في ذلك ان الخط واللفظ يتقاسمان فضيلة
البيان ويشتركان فيها من حيث ان الخط دال على الالفاظ

Mizanül - Hat Sahife 2-3

Yazının ehemmiyetine dair ayet ve hadisler, Hat ile lafzın tarifleri ve farkları, Adem Aleyhisselam'ın yazı yazmayı bildiğine dair Ebu Zer Hazretlerinden rivayet edilen bir hadis-i Şerif…

ليست في اسمائهم الحقوها بها وسموها الروادف
وهي الثاء المثلثة والخاء والذال والظاء والغين
والضاد المعجمات على حسب ما يلحق من حروف الجمل
قال صاحب الابحاث الجميلة في شرح العقيلة والخط
العربي هو المعروف الان بالكوفي ومنه استنبطت الاقلام
التي هي الان بعض العلماء الخط كالروح في الجسد
واذا كان الانسان جسما لاسيما حسن الهيئة يكون في العيون
اعظم وافخر في النفوس ومحبة القلوب فكذلك
اذا كان الخط مليحا هشت اليه الارواح حتى ان الانسان
ليقرؤه وان كان فيه كلام ردي وعن امير المؤمنين
علي بن ابي طالب كرم الله وجهه انه قال لرجل راه قبيح الخط
اطل جلفة قلمك واسنمها وحرف قطتك وايمنها
واسمنها واعدل اقسامك واقم الفك ولامك فهذه
الوصية تضمنت اصول الكتابة سأل الصوفي بعض
الكتاب عن الخط متى يستحق ان يوصف بالجودة فقال
اذا اعتدلت اقسامه وطالت الفه ولامه واستقامت
سطوره وضاهى صعوده حدوره وتفتحت عيونه

حرف واحد انزله على ادم في صحيفة واحدة ومعه سبعون الف
ملك من خالف لام الف فقد كفر بما انزل على ادم ومن لم
يعد لام الف فانا بريء منه وهو بريء مني ومن لا يؤمن
بالحروف وهي تسعة وعشرون لا يخرج من النار ابدا
والمراد به حروف العربية فقط اذ قد اجاب صلى الله
عليه وسلم ابا ذر بحروف ا ب ت ث واثبت منها
لام الف وليس ذلك في غير حروف العربية
قال ابن عباس ان اول من وضع العربية ثلاث رجال من لولان
ولولان قبيلة من طي نزلوا مدينة الانبار وهم مروان بن مرة
واسلم بن سدرة وعامر بن جدرة اجتمعوا فوضعوا حروفا
مقطعة وموصولة ثم قاموها على هجاء السريانية فاما
مروان فوضع الصور واما اسلم ففصل ووصل واما عامر
فوضع الاعجام ثم نقل هذا العلم الى مكة وكثر في الناس
وتداولوه وقيل اول من اخترعه والف حروفه ستة اشخاص
من طسم كانوا نزولا عند عدنان بن ادد وكانت اسماؤهم
ابجد وهوز وحطي وكلمن وسعفص وقرشت
فوضعوا الكتابة على اسمائهم فلما وجدوا في الالفاظ حروفا

Mizanül - Hat Sahife 4-5

Arapça yazı yazan ilk üç zâtın isimleri, Arapça yazının ilk çıkışına dair bir rivayet, Hazreti Ali Efendimizin yazı ile alakalı bir sözü ve …

والمحقق ۞ والرقاع ۞ والريحان ۞ والتواقيع والنسخ والمنثور
والمقترن والحواشي والاشعار واللؤلؤي وخفيف
الثلث ۞ وقلم المصاحف ۞ وفضاح النسخ ۞ والغبار
والعهود ۞ ما هو محقق ۞ ومعلق ۞ ومخفف ۞ ومرسل
ومبسوط ۞ ومقور ۞ وممزوج ۞ ومفتح ۞ ومعماه
قيل معنى قلم الثلثين ۞ والنصف ۞ والثلث ۞ انما ردوه
الى قدر تركيبه في الاصل ۞ وذلك ان للخط جنسين من هذه
الاصول التي ذكرناها هي له كالحاشيتين احدهما قلم
الطومار وهو مستو كله ۞ وقلم اخر يسمى غبار الحلية
مستدير كله ۞ والاقلام تاخذ المستقيمة والمستديرة نسبا
مختلفة فما كان فيه من الخطوط المستقيمة ما يساوي
الخطوط المستديرة سمي قلم النصف فان كان فيه ما
يوازي من الخطوط المستقيمة الثلث سمي الثلث ۞
وان كان الثلثين سمي الثلثين ۞ وعلى هذا تركب
الاقلام ويقال ان جودة الخط انتهت الى رجلين من اهل
الشام وهما الضحاك ۞ واسحق بن حماد ۞ وكانا يخطان
الجليل وكانه الطومار او قريبا ۞ وكان الضحاك

ولم تشتبه راؤه ونونه ۞ واشرق قرطاسه ۞ واظلمت
انفاسه ۞ ولم تختلف اجناسه ۞ واسرع الى العيون تصوره
والى القلوب تمره ۞ وقدرت فصوله واندمجت اصوله
وتناسب دقيقه وجليله ۞ وتساوت اطنابه واستدارت
اهدابه ۞ وصغرت نواجده ۞ وانفتحت محاجره ۞ وخرج
عن نمط الوراقين ۞ وبعد عن تصنع المحررين ۞ وخيل
اليك انه متحرك وهو ساكن الاطناب الالفات ۞
والاهداب من فصول الراء والزاي والنواجد الباء
والتاء والمحاجر الواو والميم والفاء والعين وما
اشبه ذلك ۞ قال بعضهم وكثير يزعمون ان الوزير ابا
علي بن مقلة هو اول من ابتدع ذلك وهذا غلط فقد وجد
من الكتب بخط الاولين ۞ فيما قبل المائتين ما ليس على صورة
الكوفي بل يتغير عنه الى بعض هذه الاوضاع المستقرة الان
۞ وان كان هو الى الكوفي اقرب ۞ واميل لقربه من نقله عنه
اسماء الاقلام ۞ الطومار ۞ والجليل ۞ والمجموع ۞ والرياسي
والثلثين ۞ والنصف ۞ والثلث ۞ والحوائجي ۞ والمسلسل
وغبار الحلية ۞ والمؤامرات ۞ والمحدث ۞ والمدمج ۞

Mizanül - Hat Sahife 6-7

Güzel yazıyı ilk yazanın İbni Mukle olduğu ve kûfi yazıya yakın bir yazı yazdığı, yazı çeşitlerinin isimleri, diğer bir rivayetle ilk güzel yazıyı Şam'lı Dahhak ve İshak isimli iki zâtın yazdığı …

وجه النعجة مقدّما في الجليل ثم انتهت جودة الخط وتحريره
على رأس الثلثمائة الى الوزير ابي علي محمد بن مقلة واخيه
عبد الله وولدا طريقة اخترعاها وكتب في زمنهما
فلم يوازوهما وتفرّد عبد الله بالنسخ والوزير ابي علي
بالدرج وكان الكمال في هذه الصناعة للوزير فانه
اخترع وهندس الحروف واجاد تحريرها واسّس قواعدها
ومنه انتشر الخط في مشارق الارض ومغاربها
وتوفي ابو علي بن مقلة رحمه الله سنة ستّ وعشرين
وثلثمائة وقد وزر لثلاثة من الخلفاء وهم المقتدر والقاهر
والراضي وكان له بستان كله شجر ليس فيه نخل
فجعل له شبكة ابريسم وكانت تفرخ فيه الطيور التي لا
تفرخ في الشجر كالهزار والقماري والببغ والبلابل
والطواويس وكان فيه من الغزلان والنعايم وحمر
الوحش كثير وبشّر بطائر برّي وقع على طائر بحري وباضا
وافرخا فاعطى من بشّره بذلك مائة دينار ثم اعتقل ولقي
المكاره وكان يتصدّق بخطّه واخذ خطه بالف
الف دينار وقطعت يده فكان في الحبس يستقي الماء بيده

في خلافة السفاح اوّل خلفاء بني العباس واسحق بن
حمّاد في خلافة المنصور والمهدي ثم اخذ ابرهيم السجزي
عن اسحق بن حمّاد الجليل واخترع منه قلما اخفّ منه سمّاه
قلم الثلثين وكان اخطّ اهل زمانه ثم اخترع منه
قلما سمّاه قلم الثلث قال صاحب الابحاث واخذ يوسف
اخو ابرهيم السجزي القلم الجليل عن اسحق ايضا واخترع منه
قلما ارقّ منه فاعجب ذا الرياستين الفضل بن سهل وزير المأمون
وامر ان يحرّر الكتب السلطانية به وسمّاه قلم الرياسي
قال بعضهم واظنه قلم التواقيعات وليس كذلك فان
قلم الرياسي يميل الى المحقق والنسخ وليس فيه انخساف
ولا انحطاط وهو مروّس جميعه وقلم التوقيع يميل الى
التقوير فهو مباين له قال النحاس ثم اخذ عن ابرهيم السجزي
الاحول الثلثين والثلث واخترع منهما قلما سمّاه قلم النصف
وقلما اخفّ من الثلث سمّاه خفيف الثلث وقلما متصل
الحروف ليس في حروفه شيء ينفصل سمّاه قلم المسلسل
وقلما سمّاه غبار الحلية وقلما سمّاه قلم المؤامرات
وقلما سمّاه قلم القصص وقلما سمّاه الحوايجي وكان

Mizanül - Hat Sahife 8-9

Kalemi Tevki, Kalemi Riyâşî, Kalemi Sülüs ve bunlardan doğan diğer yazılar. Güzel ve ölçülü olarak yazının ilk defa Hicrî üçyüz senesinin başlarında Vezir Ebu Ali Muhammed'i'bnü Mukle tarafından yazıldığı ve bu zatın bazı halleri ...

الدين ياقوت النوري وعنه اخذ الولي العجمي وعنه اخذ
العفيف واخذ عن العفيف ولده عماد الدين وولده
نور الدين وكان عماد الدين في زمانه كابن البواب
روي بعضهم في المنام فقيل له ما فعل الله بك قال تانقت
في كتابة بسم الله الرحمن الرحيم فغفر لي بذلك
وقيل لما كانت الكتابة شريفة كان حسن الخط
فيها فضيلة باب في القلم خير الاقلام ما استكمل
نضجه في جرمه ونشف ماؤه في قشره وقطع بعد القاء
بزره وصلب شحمه وثقل حجمه قال علي بن ابراهيم البربري
ان القلم المحرف يكون الخط به اضعف واحلى والمستوي
اقوى واصفى والمتوسط بينهما يجمع احمد حالتيهما
وما كان في راسه طول فهو يعين اليد الخفيفة على
سرعة الكتابة وما قصر فعلى ضد ذلك واحسن الاقلام
ان لا يتجاوز الشبر باكثر من جلفته واذا كان القلم مستويا
فبريه من جهة رقبته وان كان ملتويا فبريه من اسفله
ويشق من جهة العين التي تلاصق العقد ويجعل الضلعين
سواء ويداري بريه لئلا ياخذ السكين من الجانب الواحد اكثر

البشري وفمه وعطش فلم يجد ماء فبال وشرب بوله
ومات في السجن فدفن في دار السلطان ثم حمل فدفن في
داره ثم اخرج فدفن في مكان اخر والعجب انه تقلد
الوزارة ثلاث دفعات وسافر في عمره ثلاث سفرات
ودفن بعد موته ثلاث مرات قال بعضهم سبق الدمع في
المسير المطايا اذ روى من احب عنه بقلة واجاد السطور
في صفحة الخد ولم لا يجيد وهو ابن مقلة وقال اخر
تسلسل دمعي فوق خدي اسطرا ولا عجب وهو ابن مقلة
ثم اخذ عن ابن مقلة محمد بن السمسماني ومحمد بن اسد وعنهما
اخذ الاستاذ علي بن هلال المعروف بابن البواب وهو
الذي اكمل الخط واتمها واخترع غالب الاقلام
من الذي اسسها ابن مقلة قال ابن خلكان توفي علي بن
هلال سنة ثلاث عشرة واربعمائة ورثاه بعضهم استشعر
الكتاب فقدك سالفا فجرت بصحة ذلك الايام فلذاك سودت
الدوي وجوهها اسفا عليك وشقت الاقلام وممن اخذ
عنه محمد بن عبد الملك وعن محمد بن عبد الملك الشيخة المحدثة
الكاتبة الملقبة بشهدة ابنة الابري وعنها اخذ امين

Mizanül - Hat Sahife 10-11

İbni Mukle'den güzel yazıyı Muhammedü'bnü Sümsümâni ve Muhammedü'bnü Esed; bunlardan da İbni Bevvâb ve sonra diğerlerinin öğrendikleri ve kalemleri yazı çeşitleri hakkında geniş bir açıklama …

القوس متمكنا وضع ابهامك من فوق على السكين ثم
تميل القطع الى ما يلي رأس القلم وصورة الجلفة على انحاء منها
ان تزهف جانبي بريك وتسمن وسطها شيئا يسيرا ومنها
ما تستاصل شحمته ومنها ما تزهف جانبي وسطه بحيث لا
تميل يدك يمينا ولا شمالا حتى تكون القشرة والشحمة سواء
ويكون مكان القط اعرض من وسطها واحسنها ان تزهف
جانبي وسطه ازها فا يسيرا ويكون مكان القط اعرض من
وسطه بحيث لا يدرك الا عن عسر اذ راكا خفيا
وتكون الشحمة متوسطة في جميع الحالات والقط فيه المحرف
والمستوي والقائم والمصوب واجودها المحرفة المعتدلة
التحريف ومنهم من ينتهي الى تدوير القطة ويمدحها ويرغب
فيها واعني بالمدورة ان لا يظهر لها تحريف وليكن
وضع يدك للسكين لهذه القطة على استواء لا تميل بها يمينا
ولا شمالا وتكون يدك مائلة من غير ميل اعني تحريفا لا امام
ولا وراء بحيث لا تجد احد الشقين مرتفعا عن الاخر بشيء البتة
والقائم ان يكون استواء القشرة والشحمة معا والمصوب
بالنسبة الى الشحمة او الى القشرة غير محمود ولقد وقفت على

من الاخر بل يسا وي بينهما وربما يركب احد الشقين على الارض
فلا يمكن صلاحه الا بعد تعطيل البري وتجديده وتكون
الجلفة بمقدار دور القلم في الرقة والغلظ هذا احسن
ما ضبط به مقدار الجلفة والبري يشتمل على اربعة معان
فتح وشق ونحت وقط واما الفتح فيكون في
القلب الصلب اكثر تقعيرا وفي الرخو اقل وفي المعتدل بينهما
واما النحت فنوعان نحت حواشيه ونحت بطنه اما نحت
حواشيه فيجب ان يكون متساويا من جهة الشقين فيجب ان يكون
متساويا من جهة الشقين معا ولا يحيف على احد الشقين فيضعف
سنه وتكون شحمة القلم في بطنه مساويا وان يكون الشق
متوسطا لجلفة القلم دق او غلظ والشق يعتبر باعتبار
الاقلام ان كان صلبا فيشق اكثر الجلفة وان كان
رخوا يكون بمقدار ثلث الجلفة وان كان معتدلا يتوسط
بينهما وبعضهم يشق القلم من قفاه وبعضهم يشقه من
بطنه وفي حالين اذا توسط الشق يكون محمودا وصفة
البري ان تبتدي بنزولك السكين على استواء وصفة مسك
السكين عند فتح جلفة القلم اعقد اصابعك الاربع كقبضة

Mizanül - Hat Sahife 12-13

Kalemler hakkında açıklama (devam ediyor)

لا يدير القلم في حال الاستمداد بل يكون على وضعه في الكتابة
ويمسح في الليقة بوجه القلم ❁ روى ان النبي صلى الله عليه
وسلم ❁ قال لكاتبه ضع القلم عند اذنك ليكون
اذكر لك هندسة الحروف الالف الالف شكل مركب
من خط منتصب مستقيم غير مائل الى استلقاء ولا انكباب
ويكون حركة صدره وعجزه متساويتان قال بعضهم
ان الالف هي قاعدة الحروف المفردة وهي متفرعة منها و
منسوبة اليها ومساحتها في الطول سبع نقط والنقطة
مربعة وابتداؤها بنقطة وانتهاؤها بشطبة ❁
قال ابن مقلة اعتبارها ان يخط الى جانبها ثلاث الفات
او اربع فيجد فضاء ما بينهما متساويا الباء شكل
مركب من خطين منتصب ومنسطح ❁ ونسبتها الى الالف
بالمساواة ❁ ويكون المنتصب طوله بمقدار ثلث الف ❁
واعتبار صحتها اذا زيد في احد سنيها الفا فتصير كافا
مفردة مجموعة والتاء والثاء في حكمها وهذه الحروف
من يمنة الى يسرة الجيم شكل مركب من خطين منكب ونصف
دائرة وقطرها مساو للالف وبعضهم يعبر عن المنكب ❁

رسالة للوزير ابي علي بن مقلة لم يبالغ في تبيينها لتكون
مغيبة لم يزد على ان قال فيها اطل الجلفة وحسنها ❁ وحرف
القطة وايمنها ❁ ثم قال بعد ذلك والقط حظ من الحظوظ
عطية من الله تبارك وتعالى لا يدرك الا بالاصطلاح ❁
وقال بعضهم ان الامر في القط على اصطلاح الكتاب فكل
من درب على شيء منها مع نفسه وكتب بها وصارت له سجية
في ذهنه معلومة عند مفهومة استغنى بها عن غيره ووجه
القلم بحيث تضع السكين وانت تريد قطه وهو ما يلي لحمة
القلم وصدره وهو ما يلي قشرته وعرضه هو ما ينزل به على
تحريفه اعني على السن اليسرى وحرفه هو السن العليا وهي
اليمين مسك القلم ❁ قال الشيخ عماد الدين العفيف تكون
الاصابع الثلاث ❁ الوسطى ❁ والسبابة ❁ والابهام
متساوية مبسوطة غير مقبوضة عند اول الفتحة وابعد ما يكون
من موضع المداد حتى يتمكن الكاتب من ادارة القلم ❁ ولا تتكى
على القلم الاتكاء الشديد ❁ ولا تمسكه الامساك الضعيف
ولغز فيه بعضهم ❁ وذي عفاف راكع ساجد اخي صلاح دمعه
جاري ملازم الخمس لاوقاتها ❁ مجتهدا في طاعة الباري والاستمداد

Mizanül - Hat Sahife 14-15

Elif'in kalem tutmada parmakların vaziyeti noktanın, Bâ'nın, Fâ'nın Se'nin tarifleri ….

ومساحة قوسها ان كان مجموعا الف وان كان
مرسلا الفان واعتبار صحتها ان يكون رأسها كرآء
معلقة ورآء مبسوطة وقيل كباء والقوس كنون
وان جعلتها مربعة فتصير متساوية الزوايا في المقدار
الطاء شكل مركب من اربعة خطوط منتصب ومستلق
ومسطح ومقوس وحكمها حكم الصاد في المساحة
والمنتصب كالالف العين شكل مركب من ثلاثة خطوط
مقوس ومنكب ومنسطح وهو صاد مقلوبة ويخط
خطين من حولها كالجيم ورأسها كثلثي الف خطه
الفاء شكل مركب من اربعة خطوط منكب ومستلق
ومنتصب ومنسطح ورأسها كالدال المقلوبة قبل
وضع الخط الثالث ومساحة ضوبه نقطة بمقدار
الف سدس الف خطه القاف شكل مركب من اربعة
خطوط كالفاء الا ان ارسالها من العنق كالنون
الكاف شكل مركب من ثلاثة خطوط مستلق و
منسطح طوله الف وثلث ومنكب ثلث الف وقيل
مركب من خطين باء مرسلة وباء مقلوبة ولها توابع

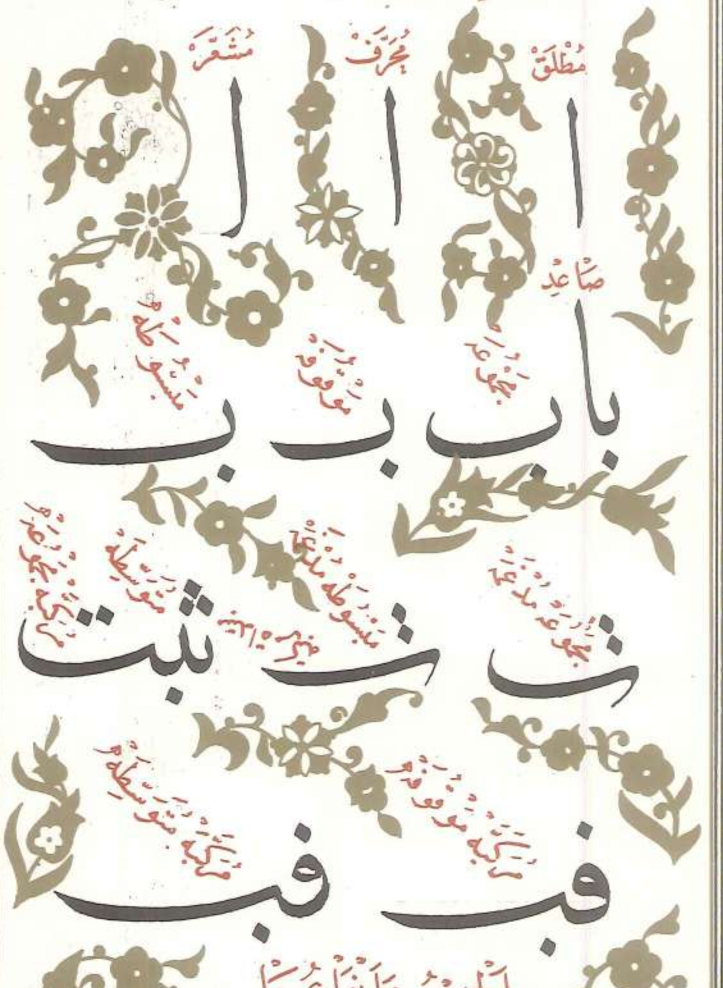
بالمنسطح كثلثي الف من خطه ورأسها من يسرة الى يمنة قليلا
واعتبار صحتها ان تخط عن يمينها وشمالها خطين لا يزيد
احدهما على الآخر الدال شكل مركب من خطين منكب
ومنسطح ومجموعها مساو للالف وبعضهم يقول انها
من ثلاثة خطوط منكب ومنسطح ومستدير يريد
الدال المجموعة وصحتها ان تصل طرفيها بخط فيكون مثلثا
متساوي الاضلاع الراء شكل مركب من خط مقوس
هو ربع الدائرة التي قطرها الالف بسنة مقدرة في الفكر
وصحتها ان تصلها بمثلها فتصير نصف دائرة السين
شكل مركب من خمسة خطوط منتصب ومقوس
ومنتصب ومقوس ثم مقوس ومساحة رأسها الى ثالث
سن كثلثي الف خطه ومساحة خطها ان كان معطوفا
كالف من خطه وان كان مرسلا فالفين وطول
كل سنة سدس الف واعتبار صحتها ان تخط باعلاها
واسفلها خطين فلا يخرج احدهما عن الآخر الصاد شكل
مركب من ثلاثة خطوط مقوس ومنسطح ومقوس
ومساحة رأس الصاد في الطول كثلثي الف خطه

Mizanül - Hat Sahife 16-17

Dâl'ın, Râ'nın, Sîn'in, Sâd'ın, Tı'nın, Ayn'ın Fâ'nın, Kaf'ın, Kef'in tarifleri ...

كالِفِ الكتابةِ اَلْبَاءُ شَكْلٌ مُرَكَّبٌ مِنْ ثَلاثَةِ خُطوطٍ مُنكَبٍّ ومُستَلقٍ ومُقَوَّسٍ وهِيَ كالنُّونِ وَاعْتِبارُها كالرّاءِ مَعَ ما اُلحِقَ بها

هَنْدَسَةُ الحُروفِ وَاَسْماؤُها الاَلِفُ

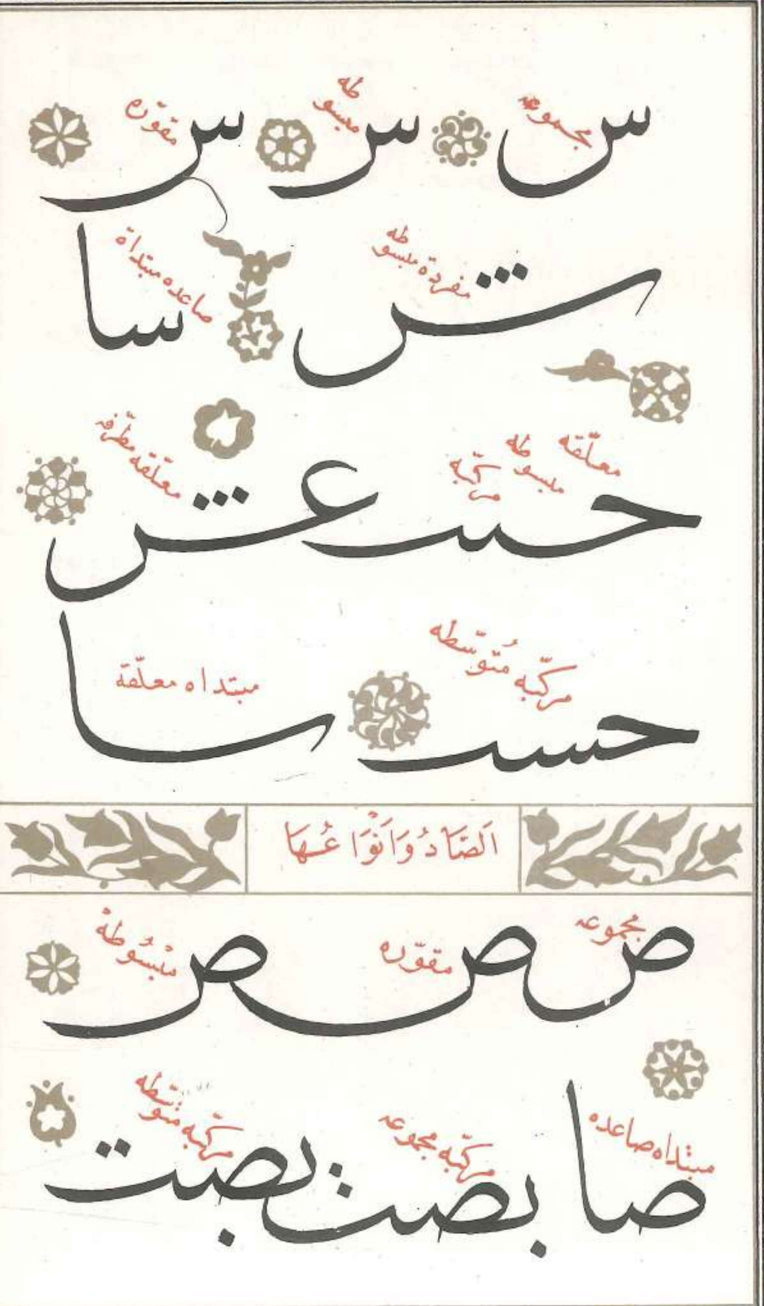


الجيم وانواعها

اُلْحِقَتْ بِها لِلتَّحْسِينِ وَلٰكِنِ الاَصْلُ ما ذَكَرْناهُ اَللاَّمُ شَكْلٌ مُرَكَّبٌ مِنْ خَطَّيْنِ مُنْتَصِبٍ وَمُنسَطِحٍ وَالْمُنْسَطِحُ كَثُلُثَيْ اَلِفٍ وَالْمُنْتَصِبُ اَلِفٌ فَاِذا جَعَلْتَ خَطّاً مِنْ اَوَّلِها اِلى آخِرِها يَصيرُ مُثَلَّثاً قائِمَ الزّاوِيَةِ اَلْمِيمُ شَكْلٌ مُرَكَّبٌ مِنْ اَرْبَعَةِ خُطوطٍ مُنكَبٍّ وَمُقَوَّسٍ وَمُسْتَلْقٍ مُقَوَّسٍ وَمُقَوَّسٍ كالرّاءِ يَكُونُ رُبْعَ دائِرَةٍ وَاعْتِبارُ صِحَّتِها كالرّاءِ اَلنُّونُ مُرَكَّبَةٌ مِنْ خَطٍّ مُقَوَّسٍ نِصْفِ دائِرَةٍ لِسُنَّةٍ مُقَدَّرَةٍ فِي الْفِكْرِ وَمِساحَتُها كالِفٍ وَاِنْ كانَتْ مُرْسَلَةً فالِفَيْنِ وَاِذا وَصَلْتَ بِها مِثْلَها صارَتْ دائِرَةً اَلْهاءُ شَكْلٌ مُرَكَّبٌ مِنْ ثَلاثَةِ خُطوطٍ مُنكَبٍّ وَمُنسَطِحٍ وَمُسْتَلْقٍ طُولُ الْمُنكَبِّ نِصْفُ اَلِفِ خَطِّهِ وَالْمُنْسَطِحُ كَثُلُثِ اَلِفٍ وَالْمُسْتَلْقِي كَنِصْفِ اَلِفٍ وَيَخْرُجُ الْمُسْتَلْقِي مِنْ ثُلُثَيْ اَلِفٍ وَاِذا رَبَّعْتَها فَيَتَساوى الزّاوِيَتانِ الْعالِيَتانِ السّافِلَتانِ اَلْواوُ مُرَكَّبَةٌ مِنْ ثَلاثَةِ خُطوطٍ كالْفاءِ وَتَقْويسُها كالرّاءِ وَهِيَ رُبْعُ دائِرَةٍ اَللاَّمْ اَلِفْ شَكْلٌ مُرَكَّبٌ مِنْ ثَلاثَةِ خُطوطٍ مُنكَبٍّ وَمُنسَطِحٍ وَمُسْتَلْقٍ طُولُ الْمُنكَبِّ اَلِفٌ وَالْمُنْسَطِحُ ثُلُثُ اَلِفٍ وَالْمُسْتَلْقِي

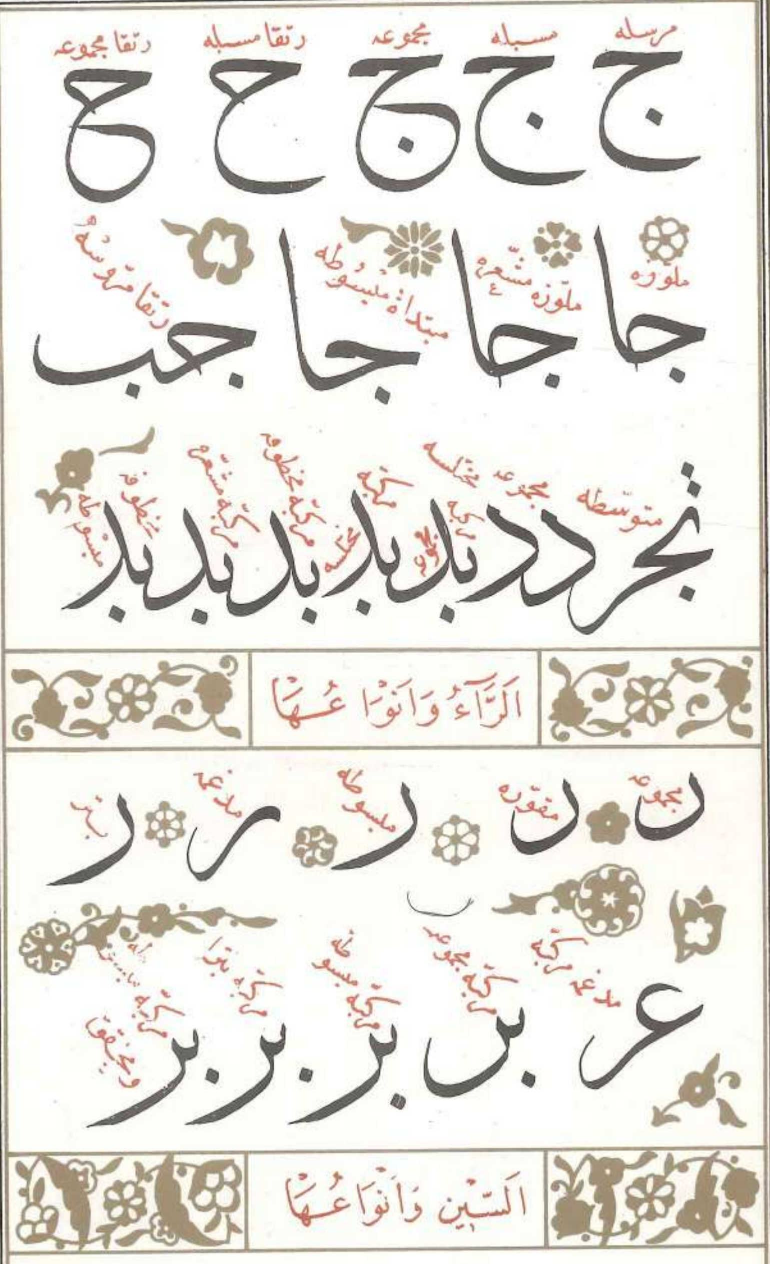
Mizanül - Hat Sahife 18-19

Lâm'ın, Mim'in, Nûn'un, Vav'ın, He'nin Lâm-Elif'in, Yâ'nın tarifleri, Elif, Bâ, Tâ Se'nin ölçüleri ve isimleri,



Mizanül - Hat Sahife 21

Sin ve Sâd harfleri ve çeşitlerinin ölçüleri ve isimleri

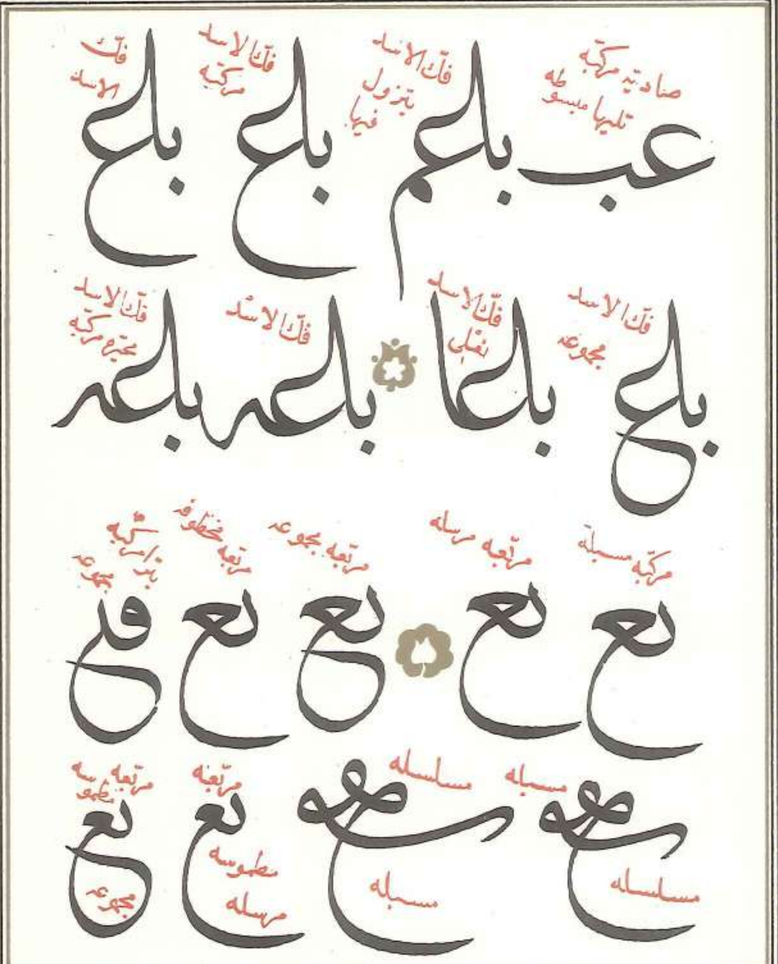


Mizanül - Hat Sahife 20

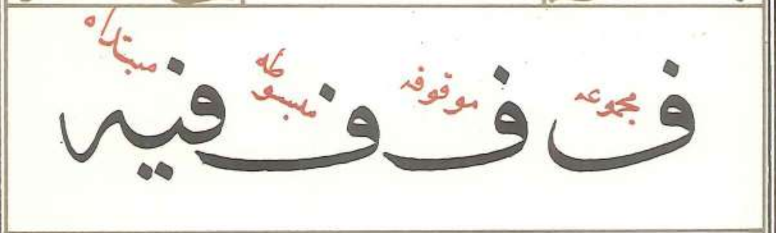
Cim harfi ve çeşitleri, Dâl, Rı harflerinin ölçüleri ve isimleri,

Mizanül - Hat Sahife 22

Tı ve çeşitleri, Ayn ve çeşitlerinin ölçüleri ve isimleri



الفاء وأنواعها

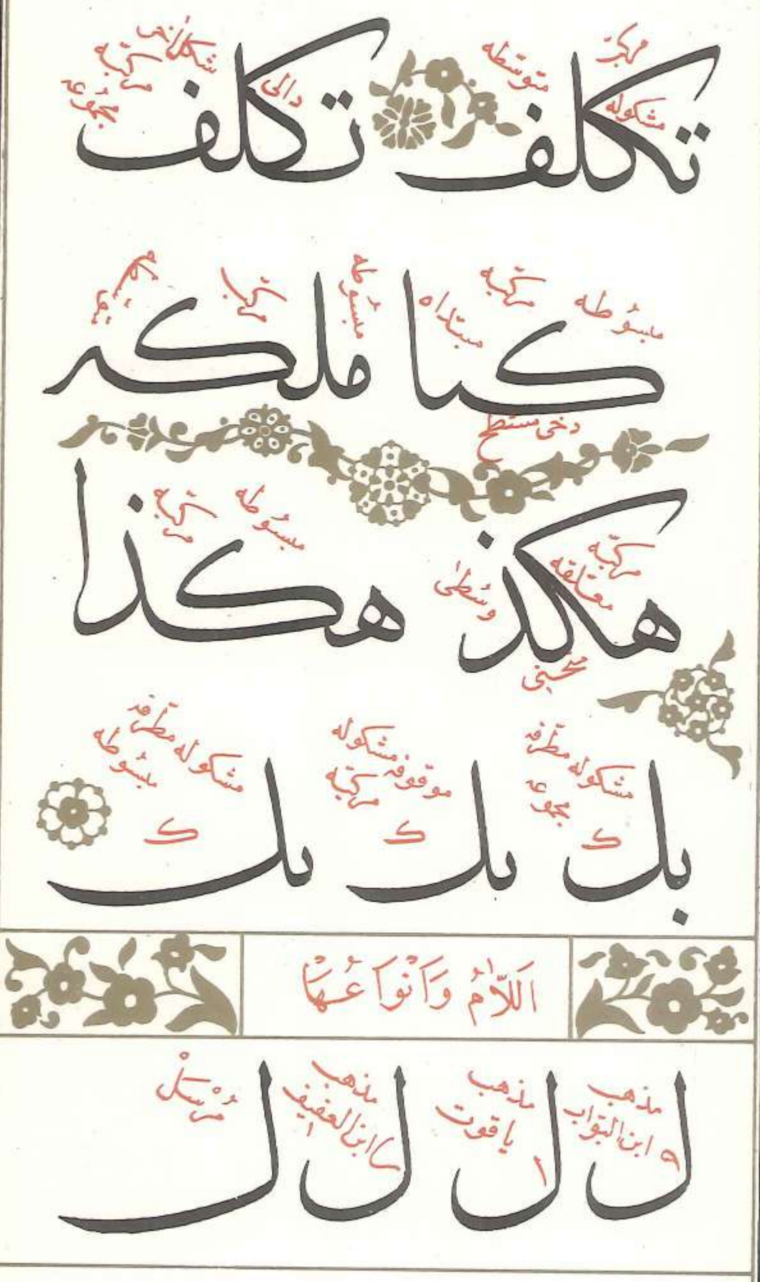


Mizanül - Hat Sahife 23

Ayn ve Fâ harflerinin çeşitleri ölçüleri ve isimleri

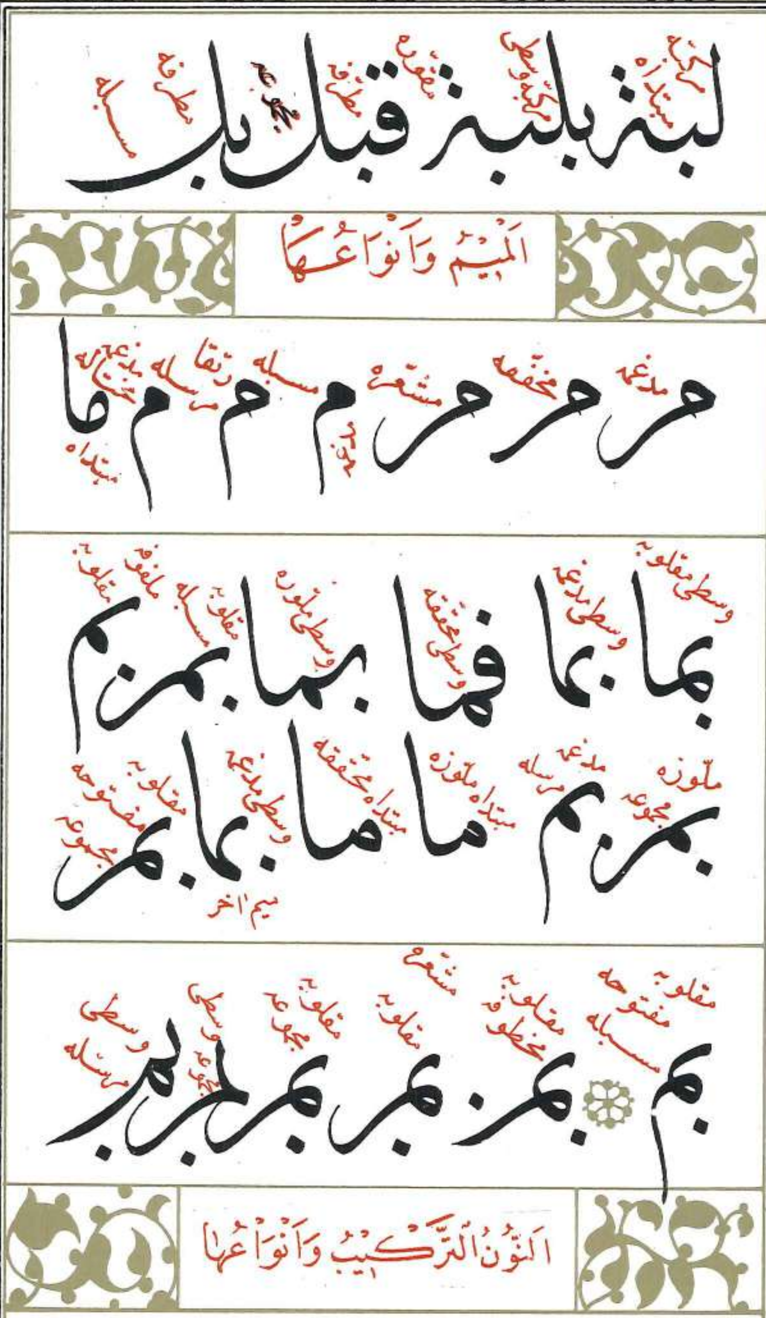
Mizanül - Hat Sahife 24

Fâ, Kaf, Kef harflerinin ölçüleri ve isimleri



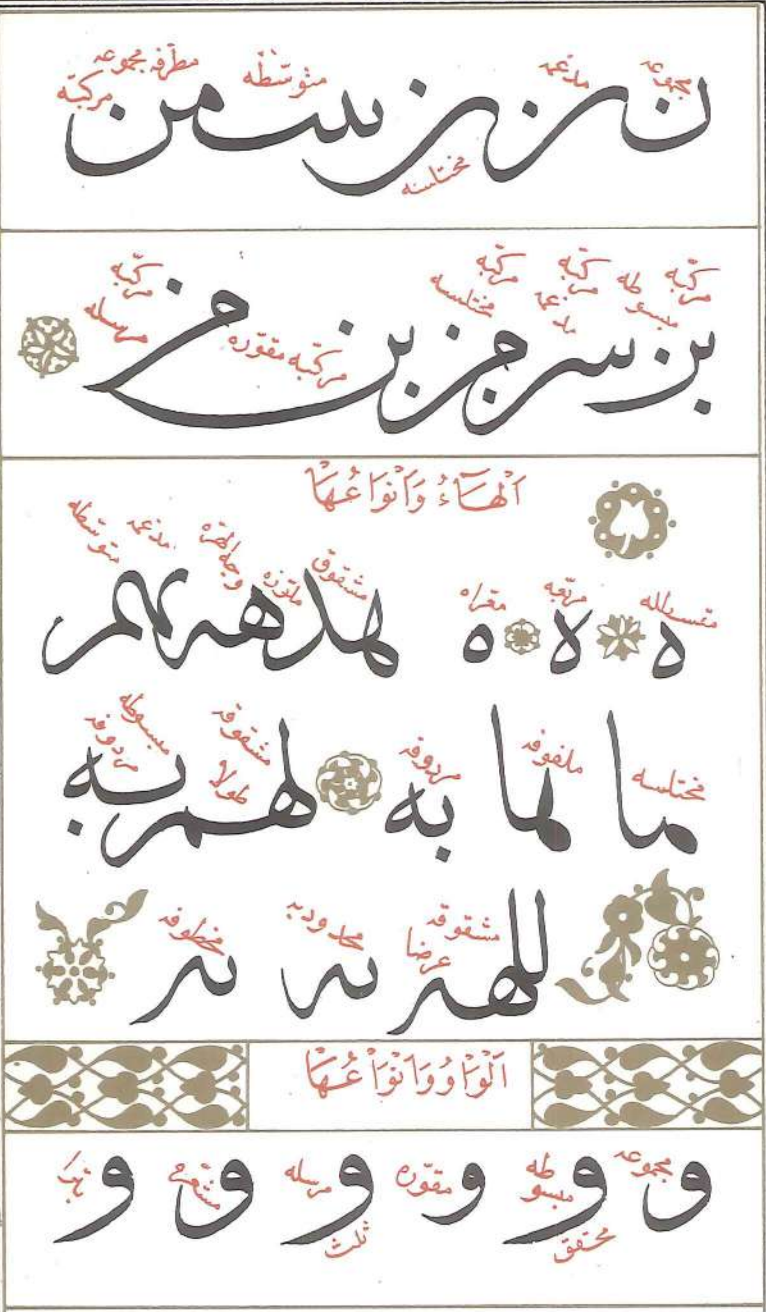
Mizanül - Hat Sahife 25

Kef ve Lâm harflerinin ölçüleri ve isimleri



Mizanül - Hat Sahife 26

Mim harfinin ölçüleri ve isimleri



Mizanül - Hat Sahife 27

Nun, He ve Vav harflerinin ölçüleri ve isimleri.

لام الف وانواعها

لا لا لا لا

لا فلا فلا

الياء وانواعها

ى ى ى ى

بيت جي جي جي

الباء واخواتها اذا اضيف اليهم سننهم يكون مساويا
لطول الالف فان زاد او نقص قبح ومقدار ارتفاع سنتها
مقدار ثمن الف والجيم واخواتها مقدار مدتها نصف الف
غير النقطة والعين والغين والسين والشين
والصاد والضاد والراء والزاء كل واحد منها مثل

Mizanül - Hat Sahife 28

Lâm-Elif ve Yâ harflerinin ölçüleri ve isimleri, Bâ ve diğer harflerin nisbî olarak büyüklüklerinin izahı

وما هو مناسب المساحة في حال العطف والارسال
وهو القاف ۞ والسين ۞ والباء ۞ والتاء ۞ والصاد
والضاد ۞ وما هو مناسب في الارسال الميم ۞ والراء
والواو ۞ والزاء ۞ وما هو مناسب في الضوء والارسال
ست صور ۞ الفاء ۞ والقاف ۞ والهاء ۞ والميم ۞
والواو ۞ واللام الف ۞ وثلاث صور اخر ۞ متناسب
الرؤس والضوء ۞ الضاد ۞ والطاء ۞ والعين ۞ واخواتها
وما هو متناسب في التفريج ۞ العين والجيم ۞ كل منتصب
يجب ان يكون بسنتي القلم ۞ وكل خط اخذ من اليمين الى اليسار
يكون مائلا الى اليسار قليلا ۞ وكل خط مائل من اليسار الى اليمين
يكون القلم مائلا الى اليمين يسيرا ۞ وكل نقطة
تكون بسني القلم جميعا ۞ والترويس في الجملة للالف
والياء ۞ والجيم ۞ والدال ۞ والراء ۞ والطاء ۞ والكاف
المجموعة ۞ واللام ۞ وترويس الالف كسبعة ۞ وذهب
امين الدين ياقوت المستعصمي الى الزيادة ۞ وترقيق الترويس
۞ وترويس الباء واختيها كنقطتين ۞ وترويس الجيم
بقدر ثلث نصبها ۞ وترويس الصاد ۞ والطاء والسين

ربع محيط الدائرة ۞ والدال والذال اذا اعتدلت الى التسطيح
طول الف ۞ ورأس السين ثمن الف ۞ والتعريق مثل
نصف الدائرة المحيطة بالالف ۞ والصاد ۞ والضاد
والطاء ۞ والظاء ۞ مقدار مبدأيها نصف الف ۞ وميل
صدرها سدس الف ۞ وفتحة البياض سدس الف ۞
والفاء والباء يجب ان يكون تسطيحها الى قدام مثل طول الف
والواو والميم رؤسهما مثل سدس الالف ۞ والى اسفل
مثل الراء ۞ والكاف يكون الاعلى منها ثلث الف ۞
والسطح الفوقاني كالف وتسطيحها اسفل امكن من اعلاه
وصحة البياض الذي داخلها قدر سدس الف ۞ واللام
قائمها الف ۞ وقائمها الى قدام ثلثي الف ۞ والنون نصف
محيط الدائرة ۞ رأسها دال مقلوبة بمقدار الالف
وتعريقها الى اسفل دور النون ۞ المناسب في الطول خمس
صور ۞ الالف ۞ واللام ۞ والقاف ۞ والفاء ۞ والكاف
ما يجوز مده اول السطر الى اخره ۞ وقصره ما شاء الالف
والباء واخواتها ۞ وما هو مناسب في مقدار المنكب
من الدال والتسطيح ۞ والمنكب من الباء والمنسطح ۞

Mizanül - Hat Sahife 29-30

Dâl, Zel, Sâd ve diğer harflerin nisbî olarak büyüklüklerinin izahları

SAİMOKAN-1984

وعلى هذا ۞ والترويس فيه لازم ۞ بخلاف قلم التواقيع ۞
فانه يجوز فيه الترويس في بعض الاماكن ويكون مقداره
انقص من قلم الثلث بقدر سدس الف سمي بذلك
لان الخلفاء والوزراء كانت توقع به على ظهور القصص
قلم الرقاع والمعنى انه يكتب به في الرقاع جمع رقعة والمراد
الورقة الصغيرة التي يكتب بها المكاتبات اللطيفة ۞
والقصص وما في معناها ۞ قلم الغبار ۞ سمي قلم الغبار لدقته
لانه جعل لاجل اجنحة الطيور ۞ ويسمى قلم البطايق ۞ لهذا
المعنى ۞ الترصيف ۞ وصل كل حرف متصل الى حرف
التأليف جمع كل حرف متصل الى غيره على احسن ما يكون
التسطير اضافة الكلمة الى الكلمة حتى يصير سطرا منتظم
الوضع ۞ التنصيل مواقع المدات المستحسنة من الحروف
المتصلة ۞ الثاني من الحروف ۞ لا يحسن المد فيها الا في
سروشر لان السين في معنى ثلاثة حروف ۞ والثلاثية
المد فيها جائز ابجح ۞ ومنها ما يسمح بمده فيمد للتتميم كبيع
وقطع ۞ قال الشيخ عماد الدين ۞ والذي يمد من الكلمة
الثلاثية اذا كان اولها جيما واختيها ۞ والطاء ۞ والظاء

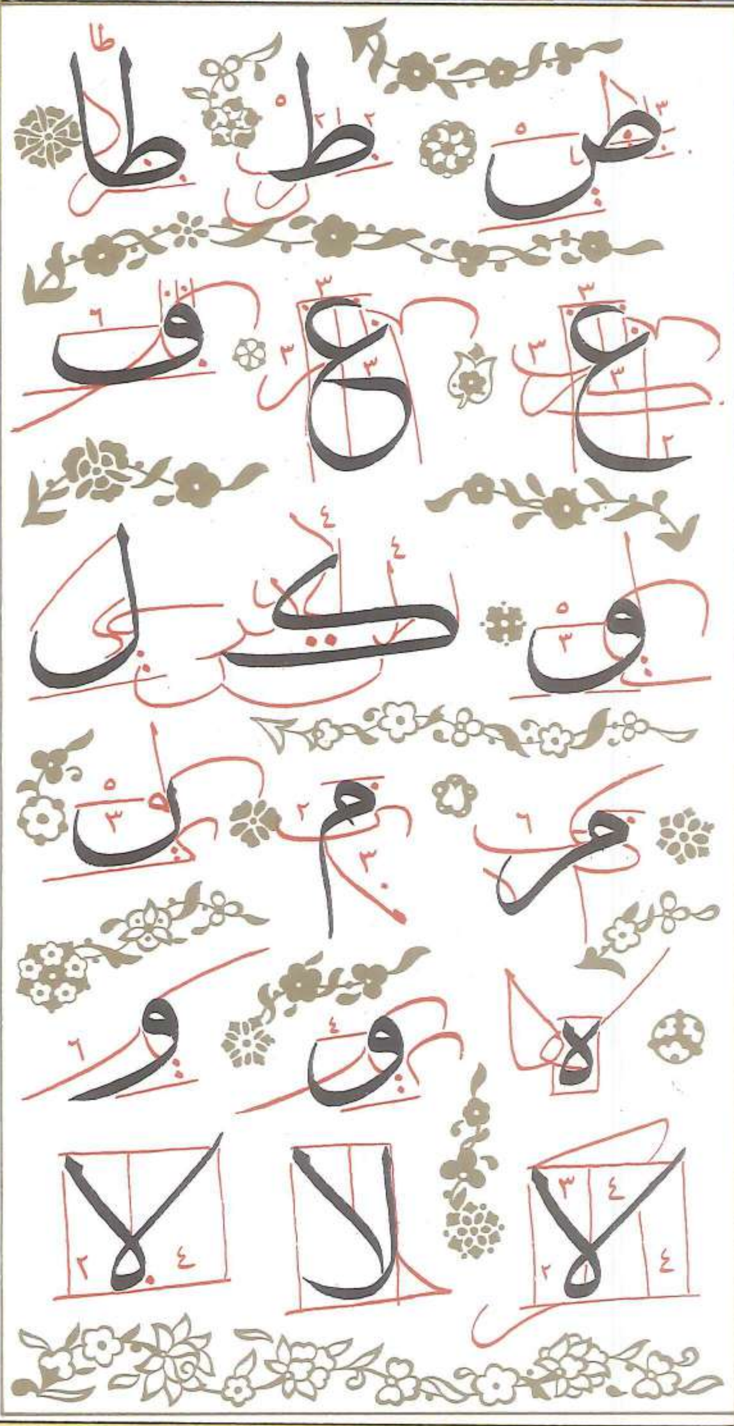
وترويس الفاء والقاف كالباء ما يطمس من الحروف
وما لا يطمس وهي صور ۞ الصاد ۞ والطاء ۞ والعين
والفاء ۞ والميم ۞ والهاء ۞ والواو ۞ واللام الف
المحققة ۞ فمنها ما لا يطمس بحال ۞ وهي الصاد والطاء
والعين المفردة والمبتداة واختها ومنها ما يطمس في
بعض الاقلام ۞ وهي العين المتوسطة ۞ والعين الاخيرة
والقاف ۞ والفاء كذلك والفاء ۞ والميم والهاء
والواو ۞ واللام الف ۞ قال الشيخ عماد الدين بن العفيف
كلما غلظت الاقلام كان الطمس فيها على خلاف الاصل
وكلما رقت كان الفتح فيها على خلاف الاصل ۞ وانما
عدلوا فيها من الفتح الى الطمس لاجل التلطيف قلم الثلث
اختلفوا فيه هل سمي باعتبار التقوير والبسط ۞ وباعتبار
ثلث المساحة من الطومار ۞ فذهب بعضهم الى ان الاقلام
منسوبة من نسبة في المساحة وذلك ان قلم الطومار الذي هو
اصلها مساحة عرضه اربعة وعشرون شعرة من شعر البرذون
۞ قلم الثلثين ۞ مقدار ستة عشر ۞ وقلم النصف
بمقدار اثنى عشر شعرة ۞ وقلم الثلث بمقدار ثمان شعرات

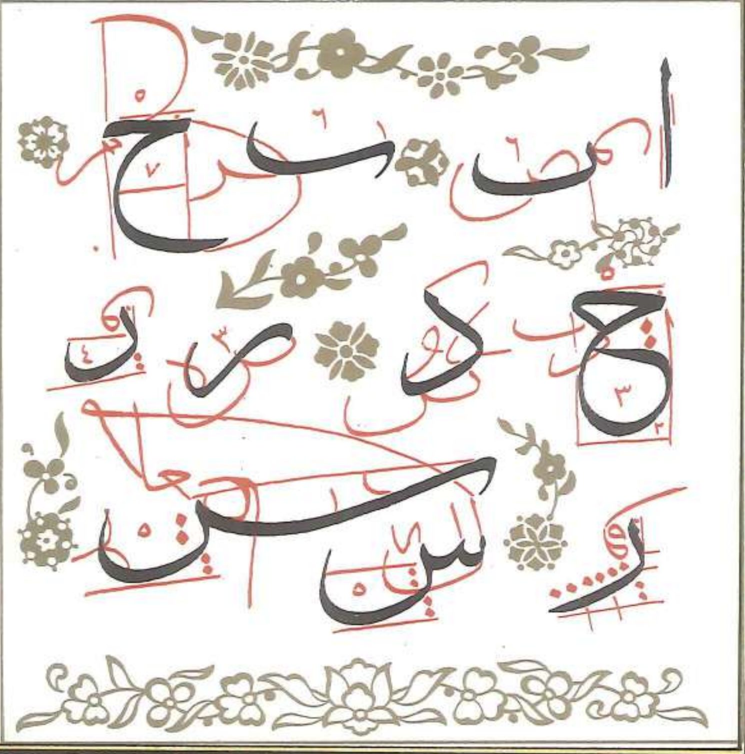
Mizanül - Hat Sahife 31-32

Harflerin nisbî olarak ölçüleri (izah olarak)

SAİMOKAN·1984

وَالْعَيْنُ وَالْغَيْنُ الرَّابِعَةُ مِنَ الْحُرُوفِ نَحْوُ مُحَمَّدٍ
وَجَعْفَرٍ الْمَدُّ فِيهِ أَحْسَنُ مِنَ الْقَصْرِ وَيَكُونُ الْمَدُّ بَيْنَ
الْحَرْفَيْنِ الْأَوَّلَيْنِ وَالْآخِرَيْنِ الْخَامِسَةُ نَحْوُ مُسْتَمْلٍ
وَمُسْتَقْبَلٍ وَمُصَيْطِرٍ وَمُهَيْمِنٍ قَالَ بَعْضُهُمْ لَا تُمَدُّ لِأَنَّهَا
لَا تَنْقَسِمُ بَيْنَ مُتَسَاوِيَيْنِ كَمَا فِي الْأَرْبَعَةِ وَقَالَ بَعْضُهُمْ
الْمَدُّ فِيهَا لَازِمٌ لَا يَجُوزُ تَرْكُهُ وَإِذَا مُدَّ فَالْأَحْسَنُ أَنْ تَقَدَّمَ
حَرْفَيْنِ وَيُمَدُّ بَيْنَهُمَا وَبَيْنَ الثَّلَاثَةِ أَمَّا مَا زَادَ عَلَى خَمْسَةٍ
فَإِنَّهُ يَرْجِعُ إِلَى الْأُصُولِ وَالسَّادِسُ مِثْلُ مُسْلِمُونَ وَمَا أَشْبَهَهُ





Mizanül - Hat Sahife 33-34

Harflerin ölçüleri (şekil olarak)

SAIMOKAN-1984

فيزاد في الف المحقق بمقدار تفاوت التقوير في الف الثلث
فتكون الف المحقق ارمنه في الطول ❀ ومنتهى نقطتها
بتشعيرة لطيفة ومبداؤها بتوفية القلم ومنتهيها
بتحريفة خفية ❀ **الباء** تكون مقدار الالف ❀ ورأسها
مقدار نقطة ونصف ❀ ويكون اخر الشمرة انقص من
رأسها بمقدار يسير لا يدرك الا عن عسر ❀ ويكون بطنها
مائلا الى الترطيب مقدار ❀ لا يدركه الطرف يكون
اجود حتى يخلو من اليبس في البس ❀ **الجيم** يكون مقدار
رأسها سبع نقط ❀ وبطنها نصف دائرة ❀ ولا يزيد
منتهاه على رأسه ❀ ويكون قطره مقدار الف خطه ❀
الدال تكون مقدار الف اذا اتصل نصفها بالاخر ❀ وتكون
البسطة السفلى ازيد من الاعلى ❀ وشمرته ازيد بقدر
نقطة من الاعلى ❀ وقيل يكون بين رأسها ❀ ومنتهى
شمرتها مقدار خمسة نقط ❀ واذا وصلت خطا مستقيما
من اعلاها يكون مد الاعلى بالنسبة الى وسطها كثلثي
مد الخط السفلى ❀ **الراء** يكون رأسها بمقدار ثلث الف
وبسطها ثلثي الف ❀ واذا زاد طرفها مقدار نقطة على ثلثي

قلم الطومار ❀ والثلث ❀ والتواقيع ❀ والمحقق ❀ والنسخ
والرقاع ❀ والاشعار ❀ وهو ان تخط الفا باي قلم اردت
ويكون غلظه مناسبا لطوله وهو الثمن ليكون الطول ❀
مثل العرض ثمان مرات ❀ ثم تجعل البيكار في وسط الالف ❀
وتدير عليها دائرة تحيط بها ❀ وبها يعرف مقدار الحروف ❀
❀ وذهب بعضهم الى ان تأخذ اي قلم اردت وتقيم منه
تسعين وعشرين نقطة دائرة ❀ وتكون النقطة بوجه
القلم ❀ وبها يعرف مقدار الحروف ❀ بالنسبة الى كل قلم
على عدد الحروف والله تعالى اعلم ❀ **مقادير الحروف
وموازينها الالف** حرف منتصب ليس له شبه في الحروف
وهو متميز في الطول على الف الثلث مقدار نقطة ❀ و
ذلك لان الف الثلث في صدرها تحديب ما وفي عجزها
كذلك والف المحقق ليس فيها تحديب ❀ وارباب
التقوير ❀ قالوا ان الخط المستقيم اقرب من الخط المحدودب

Mizanül - Hat Sahife 35-36

Harflerin miktarları ve ölçüleri

SAiMOKAN·1984

الف والبسط التحتاني ازيد من تسطيحها بنقطة
وبياض بطنها كبياض رأسها ومنهم من يجعل مقدار
رأسها نصف الف ويقول اصلها من ثلاث صاد
وقيل مركبة من باء مبسوطة وباء راجعة اللام مركبة
من الف والياء بغير رأس ويكون بسطها بترطيب يسير
بخلاف لام الثلث فانها مركبة من الف ونون
فان الثلث يحسن فيه التقويس الميم يكون رأسها كرأس
الفاء والقاف والواو والمدة كالراء المبسوطة
النون يكون رأسها مقدار نقطتين ونصف وتمكين
لفتها ثلاث نقط كالراء وبسطتها كالسين كما مر
وشمرتها انقص من رأسها بنصف نقطة الهاء على اربعة
انواع علوي وسفلي اما العلوي لا يزيد على رأس
النون وهو من ثلاث نقط والسفلي مقدار ست نقط
ويكون وجهها مساويا بخط مستقيم وشبهوا رأسها
العلوي باذن الفرس والثاني مركب من صادين
ان يكون شكل بياضها مثلثا وكل واحد
من اطراف المثلث ثلاث نقط ويكون الثلث الاخير

الف فهو مباح السين يكون رأسها مركبا من سبع
نقط اربعة للبسط وثلاثة للاسنان ورقبتها من نقطتين
ونصف كالنون ومجموع رقبتها والبسط بقدر الف
الضاد تكون الضاد كالسين في دائرة رأسه في المقدار
وحكم رقبتها وتسطيحها وشمرتها كالسين وشكل
بياضها كشكل قلب اللوز المشقوق الطاء تكون
الصاد الا ان المدة التحتانية مقدار نصف الباء لا تكون
مائلا الى تقوير اصلا بالنسبة الى الالف الكامل المستقيم
العين تكون كالصاد المعكوس ودورة رأسه
كالهلال الصغير وقطر بطنها كالجيم الفاء
يكون رأسها من خمس نقط والبياض بينهم كحب السفرجل
وقيل كعين الاوز والمد طول الباء بلا خلاف في الشكل
والوضع والزيادة والنقصان القاف يكون رأس
القاف كرأس الفاء من كل وجه ومدة بطنها كالسين
والصاد والنون ومقدار اتصال رأسه الى بطنه نقطة
ونصف من ابتداء رأسها الكاف يكون رأسها ثلث
الف خطه وتسطيحها مقدار الف وصدرها ثلث

Mizanül - Hat Sahife 37-38

Harflerin miktarları ve ölçüleri (devamı)

SAİMOKAN-1984

رِجْعَتُهُ مِنْ ثُلُثَيِ الْأَلِفِ ❁ اَلْهَاءُ يَكُونُ نِصْفُ دَالٍ
وَرَأْسَ فَا بِلَا قَطْعٍ وَتَعْمَلُ خَلْقَهُ الْفَاءِ مُرَكَّبَةً مَعَ الْبَاءِ ❁
وَتَدْخُلُ مِقْدَارُ شَعْرَةٍ مِنْ رَأْسِ الْفَاءِ فِي صَدْرِ نِصْفِ الدَّالِ
فَيَحْصِلُ الْمَطْلُوبُ ❁ اَلْوَاوُ يَكُونُ رَأْسُهَا كَرَأْسِ الْفَاءِ
وَالْقَافِ وَبَسْطُهَا كَالرَّاءِ وَعُنُقُهَا نُقْطَتَيْنِ ❁ وَمَعْرِفَةُ
صِحَّتِهَا أَنْ تَخْرُجَ وَاوًا أُخْرَى مِنْ تَحْتِ عُنُقِهَا مِثْلَ أَخَوَاتِهَا
اَللَّامُ أَلِفِ ❁ هُوَ أَنْ يَكْتُبَ أَلِفَيْنِ مُتَعَاطِفَيْنِ مِنْ رُبْعِ كُلِّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا وَيَجْمَعُ بَيْنَهُمَا بِثَلَاثِ نُقَطٍ تَحْتَهُمَا حَتَّى يَصِيرُ
مِثْلَ الشَّكْلِ مِنْ أَسْفَلَ كَالْهَاءِ وَالْأَلِفَانِ مُتَفَرِّعَانِ ❁
مِنَ الْهَاءِ يَكُونُ رَأْسُهَا دَالًا مَقْلُوبَةً وَآخِرُهَا نُونًا بِلَا رَأْسٍ
إِلَّا أَنَّ الْفَاصِلَ بَيْنَ النُّونِ وَالدَّالِ الْمَقْلُوبَةِ ❁ إِنْ كَانَ
مُفْرَدًا أَضْيَقَ مِنَ الْيَاءِ الْمُرَكَّبَةِ

تَمَّتْ

Mizanül - Hat Sahife 39

Harflerin miktarları ve ölçüleri (sonu)

هذا صورة اجازة كتبة حسن خط مفصل عربية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعلنا من اهل العلم والقلم ۞ والصلوة و
السلام على محمد سيد العرب والعجم ۞ وعلى آله خير الامم
اعلم ايها المتعلم المتلذذ ۞ ومن نعم الحسن في انواع الخطوط
المتلذذ ۞ ان الخط الحسن البهي ۞ اشارات في الكتاب
المبين ۞ كقوله تعالى ۞ ن والقلم وما يسطرون ۞ وقوله
تعالى ۞ علم بالقلم ۞ علم الانسان ما لم يعلم ۞ وبشارات
في الاحاديث الشريفة ايضا ۞ كما قال النبي صلى الله عليه وسلم
الخط الحسن يزيد الحق وضحا ۞ وقال ارقش كتابك و
اشباهها ۞ وقال عليه السلام ۞ من كتب بسم الله الرحمن الرحيم
فجوده غفر الله له ۞ وقال رابع الخلفاء الوصي أولي
علي كرم الله وجهه الجلي ۞ عليكم بحسن الخط فانه من مفاتيح
الرزق ۞ وقال الخط مخفي في تعليم الاستاذ وقوامه في
كثرة المشق ودوامه على دين الاسلام ۞ وقال الخط
هندسة روحانية ظهرت بالة جسمانية تقوى بالادمان
وتضعف بالترك ۞ وبعد ۞ فلما لازمني للتمشق مني بعلم

ابجد كتبسنه بر اذن ويريلن مراد

البلدكي بو منوال اوزره يازيلور
وبعد فلما لازمني الطالبون للتمشق
بتعلم الثلث والنسخ وجيدوا وبلغ
المتعال جده هو فلان بن فلان رحمة الله
وفلان بن فلان وفلان بن فلان
اخوان خطا الصالح لوجه الله ...
فاجزت لهم ان يكتبوا ... وانا
الضعيف ... الى آخره

Mizanül - Hat Sahife 40

Arapça Mufassal Hüsnü Hat icâzetname Sûreti

الثلث والنسخ ۞ كاتب هذه القطعة الشريفة ۞ وكتابات
المباركة ۞ فلان بن فلان ۞ زاد الله في خطه الحسن و
البهاء ۞ مع عمره بالبركة والنماء ۞ آمين آمين ۞ بحرمة طه
ويس ۞ وحق ان يضع اسمه ۞ بعنوان كتبه ۞ فاجزته
خالصا لوجهه الكريم ۞ وانا اضعف الكتاب استاذه
محمود المعروف بجلال الدين ۞ المأذون ۞ من شيخ
زماننا واستاذ اواننا مولينا عثمان المعروف بحافظ القرآن
خواجه سراي السلطاني ۞ وهو المجاز المستخلف عن امام
اهل الخط ۞ وفايق اصحاب ذلك النمط ۞ مصطفى الايوبي
معلم مشق في سراي همايون ۞ وهو المأذون من درويش علي
الاول ۞ وهو المأذون من اسمعيل افندي الشهير
۞ وهو المتلمذ عن الولي الجلي ۞ الاول درويش علي ۞
وهو المتمشق عن اصحاب الخلد ۞ الاستاذ خالد الامجد ۞
وهو المستكتب عن رئيس كتيبة الكتبة ۞ المرشد في تهذيب
تعليم الطلبة ۞ مولينا حسن الاسكداري ۞ وهو
المستجير المستفيز عن حفيد الشيخ الاوحد ۞ مولينا
بير محمد ۞ وهو قد تعلم عن ابيه النبيه ۞ الفاضل الوجيه

شكر الله خليفه ۞ وهو المرشد عن قبلة الكتاب ۞ ومن
الكبروية المستطاب ۞ استاذ الاساتيذة ۞ ومقتدى
التلاميذة ۞ المرحوم المبرور المغفور له ۞ الشيخ بن الشيخ
خواجه حمد الله بن الشيخ مصطفى الاماسي ۞ جعل الله فيوض
كمالاتهم للنعمة شامله ۞ امين بحرمة اللوح والقلم المبين ۞
وهو كما اخبر من خير الدين المرعشي ۞ وهو من عبد الله
الصيرفي ۞ وهو من قبلة الكتاب ۞ ياقوت المستعصمي الطواشي
البغدادي بن عبد الله ۞ وهو من ابن بواب علي بن هلال
البغدادي ۞ وهو من محول الخط عن الكوفية ۞ ابن مقله
محمد بن علي الوزير ۞ وهو من ابرهيم سجزي ۞ وهو من
اسحق بن حماد ۞ وهو من رئيس المشايخ الصوفية ۞
حسن بصري رحمه الله ۞ وهو من اسد الله الغالب ۞
علي بن ابي طالب ۞ كرم الله وجهه ۞ ورضي الله تعالى عنه
اللهم صل وسلم على نبي الرحمة ۞ وشفيع الامة
محمد وعلى آله الطيبين الطاهرين ۞
والحمد لله رب العالمين ۞

Mizanül - Hat Sahife 41-42

İcâzetnâme sûreti (sonu)

هذا اجازتنامه تركيب عربية بودر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي رفع علم كلمة الله بيد العلوم والادب
وجعل اهلها مترفين بسلم القلم على اعلى الرتب
والصلوة والسلام الاتمان على النبي الامي الاعلم سيد
الامم رسول العرب والعجم محمد وعلى اله وخلفائه
واصوله وفروعه وعزمه وكرمه ما كتبوا في الكتاب
المستطاب علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم
اما بعد اعلم ايها المتعلم المتلمذ ومن نعم الحسن في
انواع الخطوط المتلذذ ان للخط الحسن البهي اشارات
في الكتاب الكريم كقوله تعالى يزيد في الخلق ما يشاء
وقوله عز وجل او اثارة من علم فالمراد منهما كما
قالوا الخط الحسن وامثالهما وبشارات في الاحاديث
الشريفة ايضا كما قال عليه السلام الخط الحسن يزيد الحق
وضحا وقال ارقش كتابك واشباههما وقال الرابع
للخلفاء الوصي الولي المرتضى علي كرم الله وجهه الجلي
الخط الحسن من مفاتيح الرزق وغيره فلذلك اردت

ان اتبرك بتنميق الوثيقة من تلامذتي الكتبة
بوضع لفظة كتبه (جمع كاتب) ختام اثاره التي وفقه الله لكتابتها
جمعا بين التقرير القولي والتحرير الفعلي كما كتب علماء
السلف للخلف سماع ما في المصنف فسردت سلسلة
اسلافي لاخلافي بحسن التنميق بيد التحقيق وعين
التدقيق هذا وقد اجزت (اي انا مأذون) من فريد عصره ووحيد
دهره صاحب الاخلاق الحميدة والشيم المزيدة
محمود جلال الدين المستجير من شيخ الزمان و
استاد الاوان مولانا محمد راسم خواجه سراي همايون
وهو المجاز المستخلف عن امام اهل الخط
وفايق اصحاب ذلك النمط درويش علي الثاني وهو
المأذون من اسمعيل افندي في وقت عصر شيخ الزمان
وهو المتلمذ عن الولي الجلي الاول درويش علي
وهو المتمشق عن مربي اصحاب الخلد الاستاذ خالد الامجد
وهو المستكتب عن رئيس كتبة الكتبه المرشد في تهذيب
تعليم الطلبه مولانا الحسن الاسكداري وهو المستجير
المستفيض عن حفيد الشيخ الاوحد مولانا پير محمد

Mizanül - Hat Sahife 43-44

Bir başka arapça icâzetnâme sûreti

اقسام الحسن وانواع البها • اخينا في الله • فلان زبن فلانه
اذنا مني بوضع كلمة كتبه • كسائر الاساتذة الكتبة •
حين عرض خطوطه الحسان • في مجمعهم بعون المعين المنان
وفقه الله تعالى لتكثير الاثار كاسلافه • ولتوفير الابرار
من اخلافه • وانا العبد الضعيف • خادم القرآن اللطيف
عثمان المعروف بحافظ القرآن • ابقاه الله تعالى
في خدمة الطلبة • بالمشق والتعليم • كثرهم
الرب المتين • بجاه حبيبه الامين • عليه وعلى آله تحيات
ربنا المعين • اللهم صل وسلم على سيد العرب والعجم
• وامام المكة والمدينة والحرم • وترجمان لسان القدم
معدن العلم والحلم والحكم • وانجلى عنه كل الفتنة والظلم
• اسمه الشريف مكتوب على اللوح المحفوظ بياقوت القلم
وجسمه الشريف مدفون في المدينة المنورة والحرم •
تراب الروضة الشريفة اطيب من المسك والختم • يا ليت
اكتحلنا تراب تحت القدم • سيدنا وسيد العرب
والعجم • صاحب الاخلاق الحميدة والشيم • نور الشمس
والقمر من نور اكمل الامم • منبع الشفاعة للعاصين

وهو قد تعلم عن ابيه النبيه • الفاضل الوجيه • شكر
الله خليفه • وهو المسترشد عن قبلة قبيلة الكتاب •
ومن الكبروية المستطاب • استاذ الاساتذة و
مقتدى التلامذة • مرشد مريدي الخط الى طريقة الحسن
والبها • في تحصيل الخطوط الحسنة والاملا • الا وهو
الشيخ ابن الشيخ • خواجه حمد الله بن الشيخ مصطفى الاماسي
وتلك عشرة كاملة • بهذا الواحد في الاقلام الستة المتداولة
• جعل الله فيوض كمالاتهم (مستكمله) للتمقة شاملة • امين
بحرمة اللوح والقلم المبين • وهو كما اخبر من خير الدين مرعشي
• وهو من عبد الله صيرفي • وهو من قبلة الكتاب
ياقوت المستعصمي البغدادي • وهو من حسن بهتر هلال
ابن بواب • وهو من محول الخط عن الكوفية • ابي علي محمد
ابن علي بن حسن بن مقلة الوزير • وهو من ابرهيم
سنجري • وهو من اسحق بن حماد • وهو من رئيس المشايخ
الصوفية • حسن بصري رحمه الله • وهو من اسد الله
الغالب • علي بن ابي طالب • كرم الله وجهه • ورضي الله عنه
حررت تلك الاجازة الحسنا • لكاتب هذا الخط الجامع

Mizanül - Hat Sahife 45-46

İcâzet nâme sûreti (devamı)

الرسول بلغ ما انزل اليك من ربك ايله مبتدر ۞ صلى الله
عليه وسلم ۞ وعلى آله واصحابه المهديين سبيلا ۞ والاصدقين
قيلا ۞ ما ترنمت حمام اليراع على منابر الاوراق ۞
وتنغمت عنادل الاقلام ۞ على اغصان القيد والاطلاق
اما بعد ۞ خط ايچون كتاب عزيزده ۞ قوله تعالى
ن والقلم وما يسطرون ۞ آيت كريمه سى وسنت سنيه ده
حضرت رسالت پناه ۞ صلى الله عليه وسلمك بيورديغى
قوله عليه السلام ۞ من كتب بسم الله الرحمن الرحيم
فجوده غفر الله له حديث شريفى واردر ۞ نته كه
حضرت على كرم الله وجهه يه خطابا بيورديلر ۞
يا على قرب بين حروفك ۞ وفرق بين سطورك ۞ و
طول اسنان قلمك ۞ وقال على كرم الله وجهه ۞
عليكم بحسن الخط فانه من مفاتيح الرزق قوليله ۞ بنجه
اشارات وبشارات اولوب ۞ فوحات شريفى مشام
جميع انامه منتشر اولمغيله ۞ حالا شاكرديمز اولان
فلان بن فلان ۞ بو فقيردن معرفت مرقومه ده تلمذاتى
درازا اولوب فن كتابتده ايزد تعالينك تيسيرى

يوم القيمة قائلا ۞ يا رب امتى امتى يا ذا اللطف والكرم
مولينا ومولى العالمين ابى القاسم محمد صاحب العلم
صلوات الله وسلامه على نبينا وعلى كافة الانام ۞
وعلى آله واولاده واصحابه العظام ۞ ثم الرضى عن ابى بكر
وعن عمر وعن عثمان وعن على ذوى الكرم
وعلى سائر الانبياء والمرسلين ۞
والحمد لله رب العالمين ۞

هذا صورت اجازت نامۀ تركيب تركى

حمد بيحد ۞ وسپاس بى قياس ۞ اول خالق جل ناسه سزادر كه
خامۀ بديع قدرتى تختۀ نقش پذيرده ۞ ايجادده اشباح مكوناتى
على النسق المناسب ۞ تحرير وترقيم قيلدى ۞ وقلم غرائب
مكنتى صحيفۀ مسطرۀ ۞ زدۀ امكانده صور ممكناتى ۞
على الوجه اللائق تنضيد وترسيم ايتدى ۞ وصلوات
ناميه ۞ وتحيات ساميه ۞ اول رموزات دفاتر لاهوتك
نكته دانى ۞ ومكاتيب جبروتك سخن رانى ۞ اوزرينه
اولسونكه نامۀ نبوتى ۞ كنت نبيا وآدم بين الماء والطين
ايله معنون ۞ وديباجۀ رسالتى ۞ قوله تعالى ۞ يا ايها

Mizanül - Hat Sahife 47-48

İcâzetname sûreti (sonu). Ve türkçe icaâzetname sûreti (Başı)

مقداری بعد التحصیل ❁ سند طلب ایلیوب اجازته استحقاق
نمایان اولمغله ❁ بو فقیردن تلقی ایلدیکی وجه اوزره
آخره تعلیم ❁ و اواخر مکتوبات محرره سنده حرره
تحریر ایلیوب ❁ حق سبحانه و تعالی حضرتلری کندویه
زیاده و اتقان ایتدکده ❁ کتبه تحریر ایلیه ❁ و یازدوغی
شیئك اعرابی صحیح قویه ❁ و کلمهٔ واحده یی ایکی
سطره بولممك شرطیله ❁ و فخر کائنات ❁ علیه افضل
الصلوات ❁ و اکمل التحیات ❁ حضرتلرینك اسمی شریف
و لطیفلرندن صکره ❁ صلی الله علیه و سلم یازیلاجق یرینه
صلعم یازممق شرطیله ❁ و ابنای جنسنه ❁ و سائری
اوزرینه تعاظم ایلممك شرطیله ❁ و کتابته شروع
اولندقده ابدست سز یازممق شرطیله ❁ اذن اولنمه
و مشار الیهك ❁ استاذی اولان السید عبد الله افندینك
کتابتی و اجازتی فرید عصره ❁ و وحید دهره ❁ مولینا
شیخ الثانی عثمان المعروف بحافظ القرآن افندیدن
و اول دخی مولینا مصطفی الایوبی افندیدن ❁ و اول
دخی درویش علی الاولدن ❁ و اول دخی خالد عزیزدن

و اول دخی حسن الاسکداریدن ❁ و اول دخی
پیر محمددن ❁ و اول دخی شکر الله خلیفه دن
❁ و اول دخی الهام ربانی ایله بو وضع اسلوبك
مستنبطی شیخ مشایخ ❁ ابن الشیخ دیمکله معروف
شیخ حمد الله افندیدن ❁ و انلر دخی خیر الدین مرعشیدن
❁ و انلر دخی عبد الله صیرفیدن ❁ و انلر دخی قبلة الکتاب
یاقوت المستعصمیدن ❁ و انلر دخی حسن بهتر هلال
ابن البوابدن ❁ و انلر دخی خط کوفیدن تحویل ایلکن
ابن مقله محمد بن علی الوزیردن ❁ و انلر دخی ابرهیم سنجریدن
❁ و انلر دخی اسحاق بن حماددن ❁ و انلر دخی
رئیس المشایخ الصوفیه حسن بصریدن ❁ و انلر دخی
اسد الله الغالب ❁ علی بن ابی طالب ❁ کرم الله
وجهه ❁ و رضی الله تعالی
عنه دن تعلیم
ایلمشلردر
تمت

Mizanül - Hat Sahife 49-50

Türkçe icâzetnâme sûreti (sonu)

هذا دعاء اذن نامه تركيب عربيه در
خط ايچون ترتيب اولندى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين ۞ والصلوة والسلام على سيدنا
محمد وعلى آله وصحبه اجمعين ۞ يا من علم بالقلم ما لم يعلم
علم الانسان ما لم يعلم ۞ بارك لنا ولصاحب هذه
الجمعية العظمى ولمن رقم ۞ اللهم اغفر لجميع الخطاطين
من المتقدمين والمتأخرين ۞ وعلى الخصوص المرحوم
المبرور ۞ رئيس الخطاطين حمد الله المعروف بابن الشيخ
وابنه المعزز والمكرم مصطفى دده ۞ اللهم اجعل قبرهما
روضة من رياض الجنان ۞ واغفر اللهم لعبدك المرحومين
المبرورين ۞ مصطفى الايوبى وابن النفسى ۞ عليهما رحمة
الملك البارى ۞ اللهم اجعل قبرهما روضة من رياض
الجنان ۞ واغفر اللهم لعبدك المرحومين المبرورين
درويش على الاول والثانى ۞ اللهم اجعل قبرهما
روضة من رياض الجنان ۞ واغفر اللهم لعبدك المرحوم
المبرور ۞ شيخ ثانى عثمان المعروف بحافظ القرآن ۞
اللهم اجعل قبره منورة بلطفك يا ارحم الراحمين

واغفر اللهم لعبدك المرحومين المبرورين ۞ السيد عبد الله
وابنه المعزز والمكرم السيد عبد الحليم ۞ ومن تلاميذه
محمد راسم ۞ اللهم اجعل قبورهم روضة من رياض الجنان
۞ واغفر اللهم لعبدك المرحوم المبرور حسين الجبلى ۞
عليه رحمة الملك البارى ۞ اللهم اجعل قبره روضة من
رياض الجنان ۞ واغفر اللهم لعبد المرحوم المبرور
ابو بكر راشد افندى ۞ اللهم اجعل قبره منورة بلطفك
يا ارحم الراحمين ۞ ولمن تبع وسلك على رسومه وقواعدهما
من الغائبين والحاضرين ۞ اللهم انصر من نصر الدين
۞ واخذل من خذل المسلمين ۞ اللهم انصر جيوش المسلمين
۞ وعساكر الموحدين ۞ واكتب السلامة والعافية علينا
وعلى الحجاج والغزاة والمسافرين والمقيمين ۞ فى برك
وبحرك من امة محمد عليهم اجمعين ۞ وسلام على المرسلين

اللهم صل وسلم على اشرف الخلق و
اكمل الخلق محمد وآله وصحبه
الطيبين الطاهرين
اجمعين

Mizanül - Hat Sahife 51-52

Hat için arapça izinnâme duası

لا لا بلا لا لا

مفرد — مركب ٣ — توقيع

در تشكل يا

بيان ايدم بلا يه پاكيزه منظر | كه يا دورت نوعه اولمشدر مصور
سكا روشن بيان ايدم بن اني | مدور اول ومعكوس ثاني
اوچنجى مرسل وجازم مركب | بو اسلوب اوزره قلديلر مرتب

بزينهٔ عياني

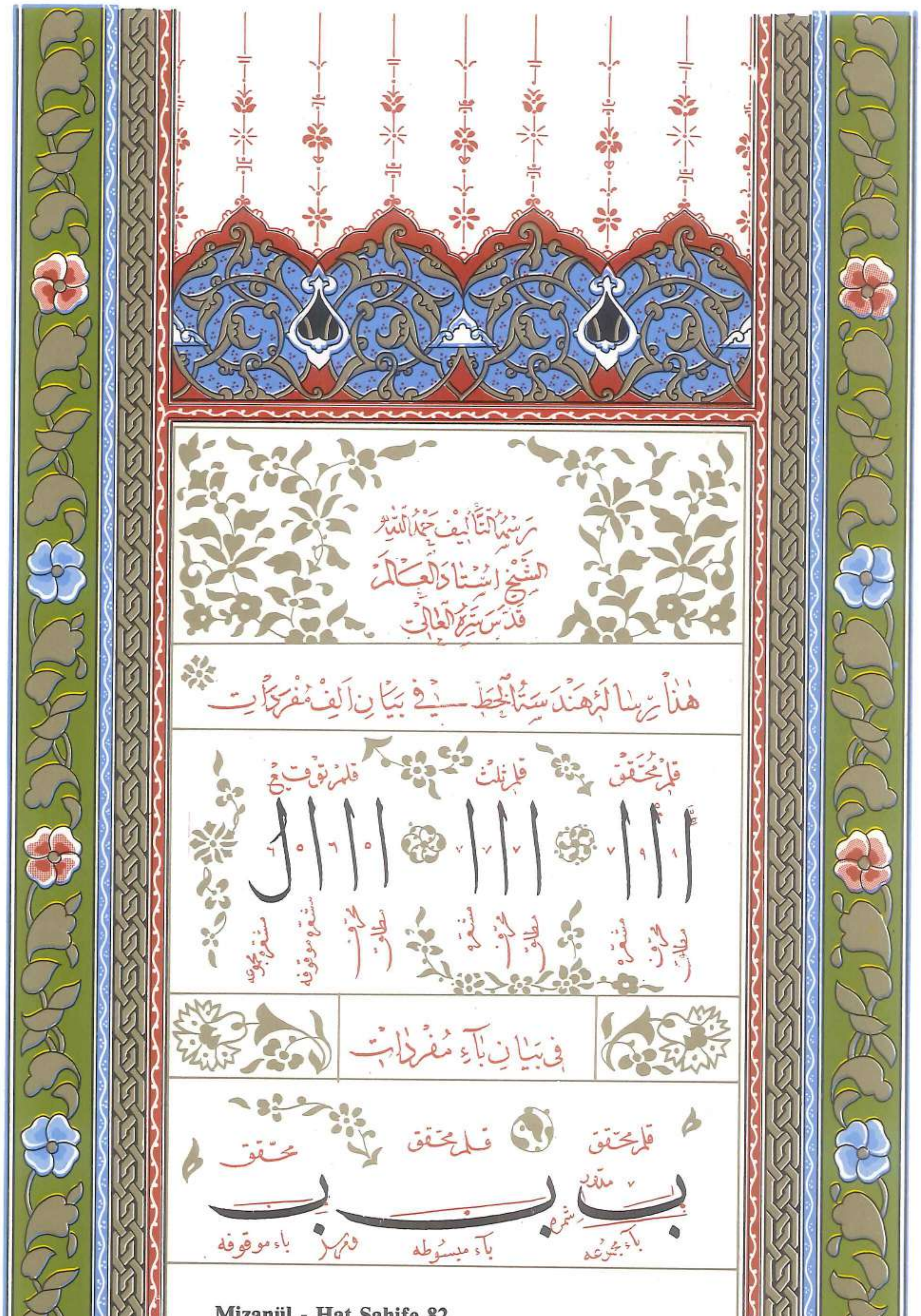
ى ى بى

مدور مفرد — مرسل معكوس ٣ — مركب

Mizanül - Hat Sahife 81

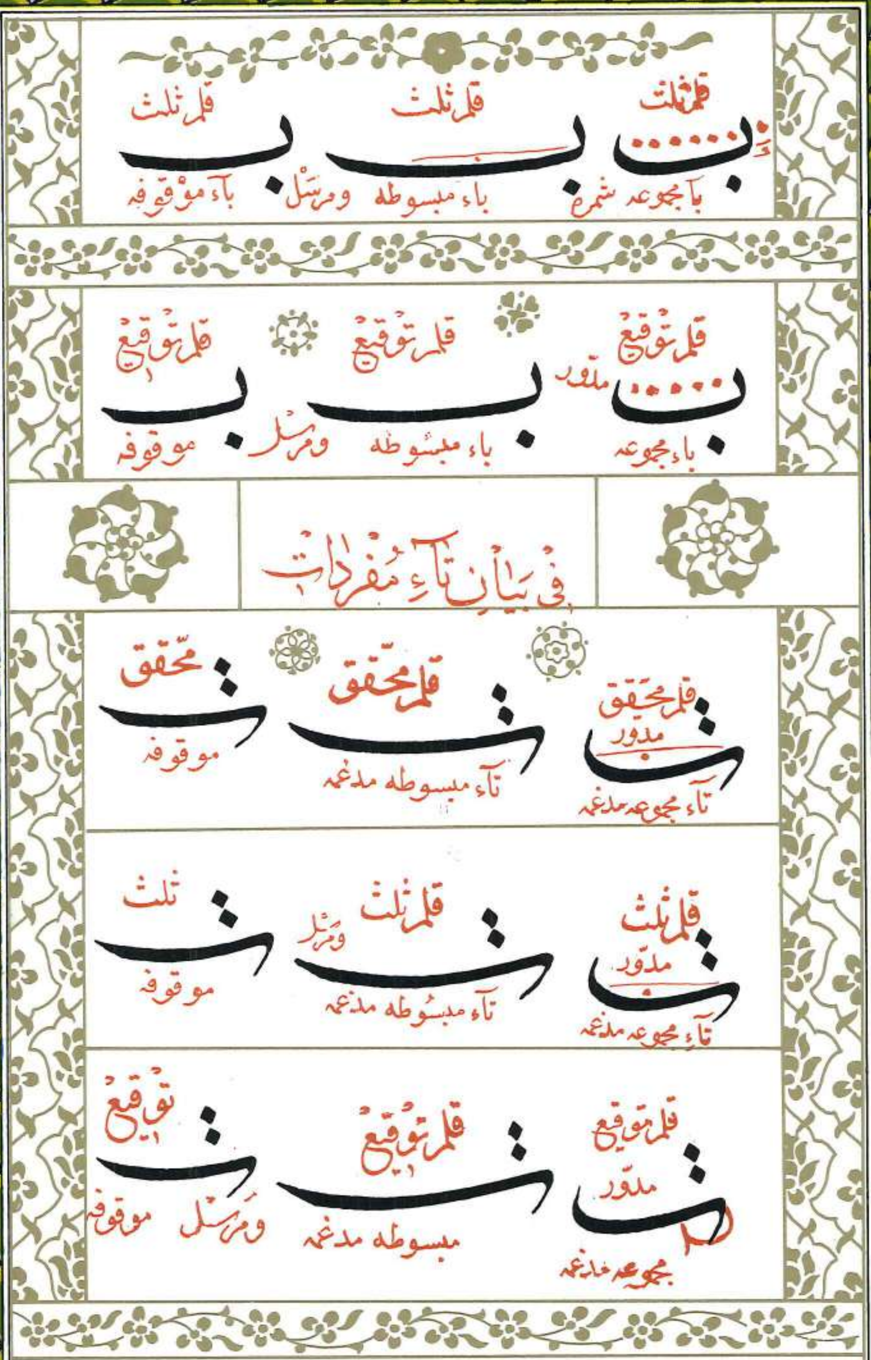
Lam-Elif ve Yâ harflerinin teşekkülü

SAİM OKAN



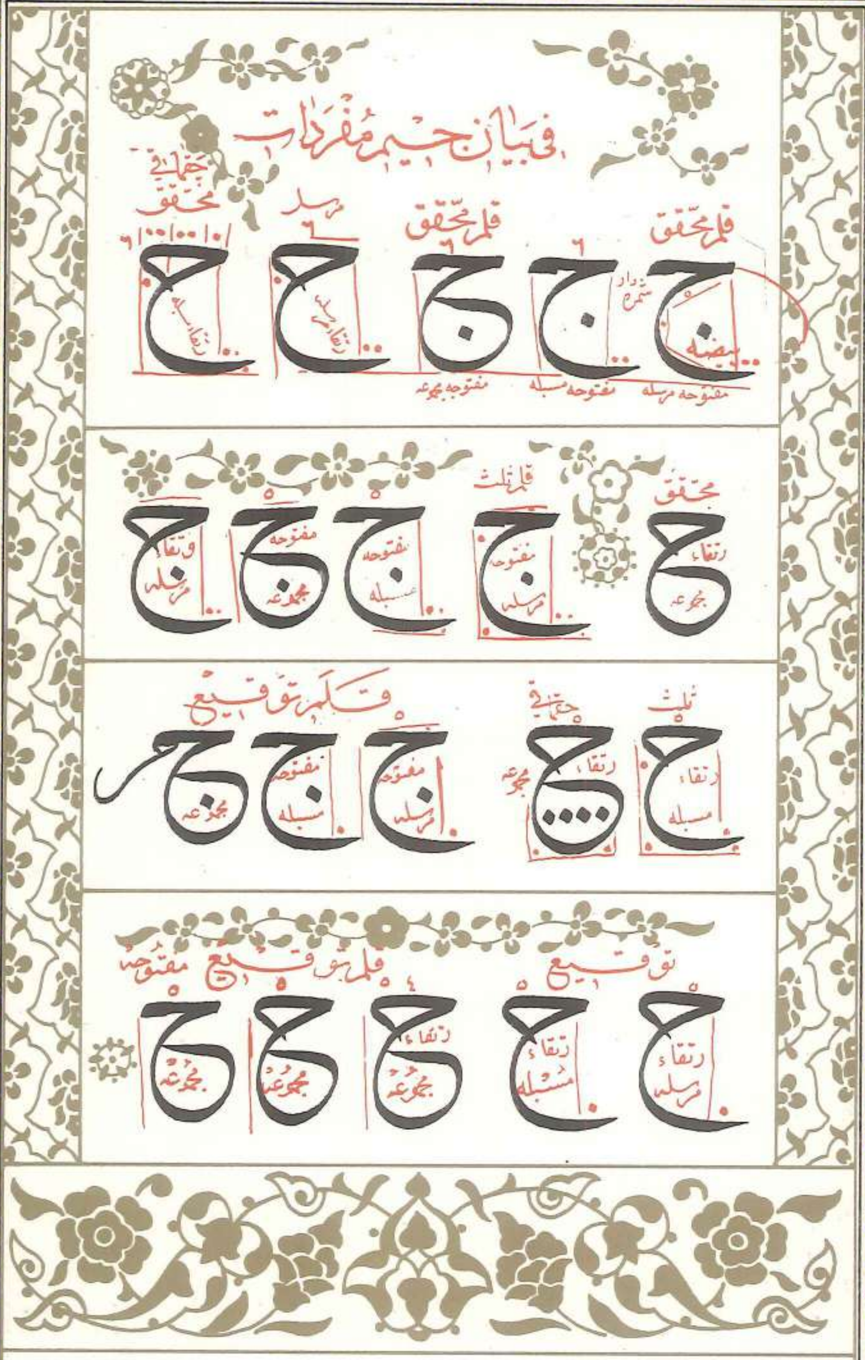
Mizanül - Hat Sahife 82

Şeyh Hamdullah Tarzı yazılar Elif ve Bâ-i müfredât



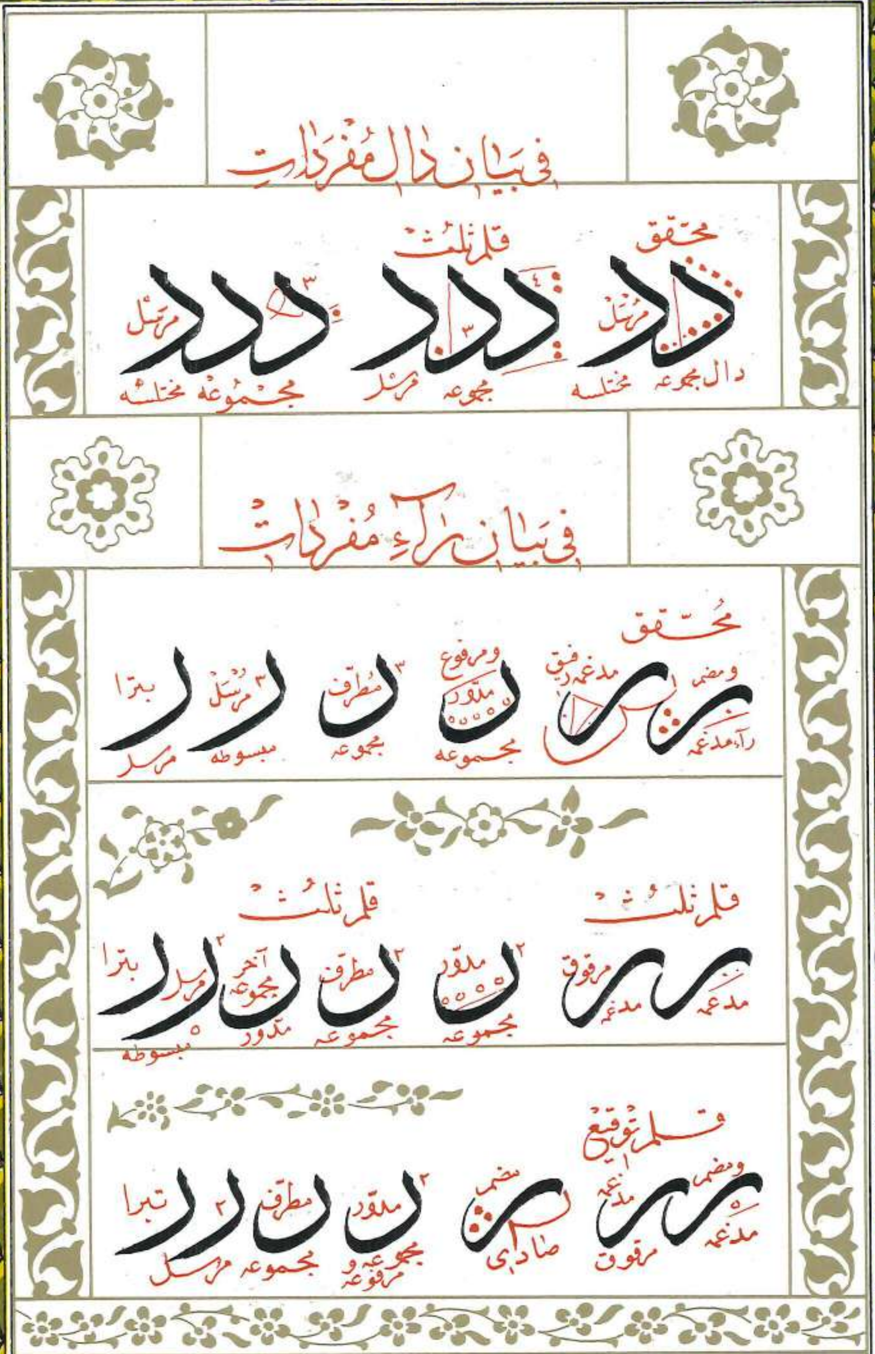
Mizanül - Hat Sahife 83

Şeyh Hamdullah tarzı Bâ-i müfredât



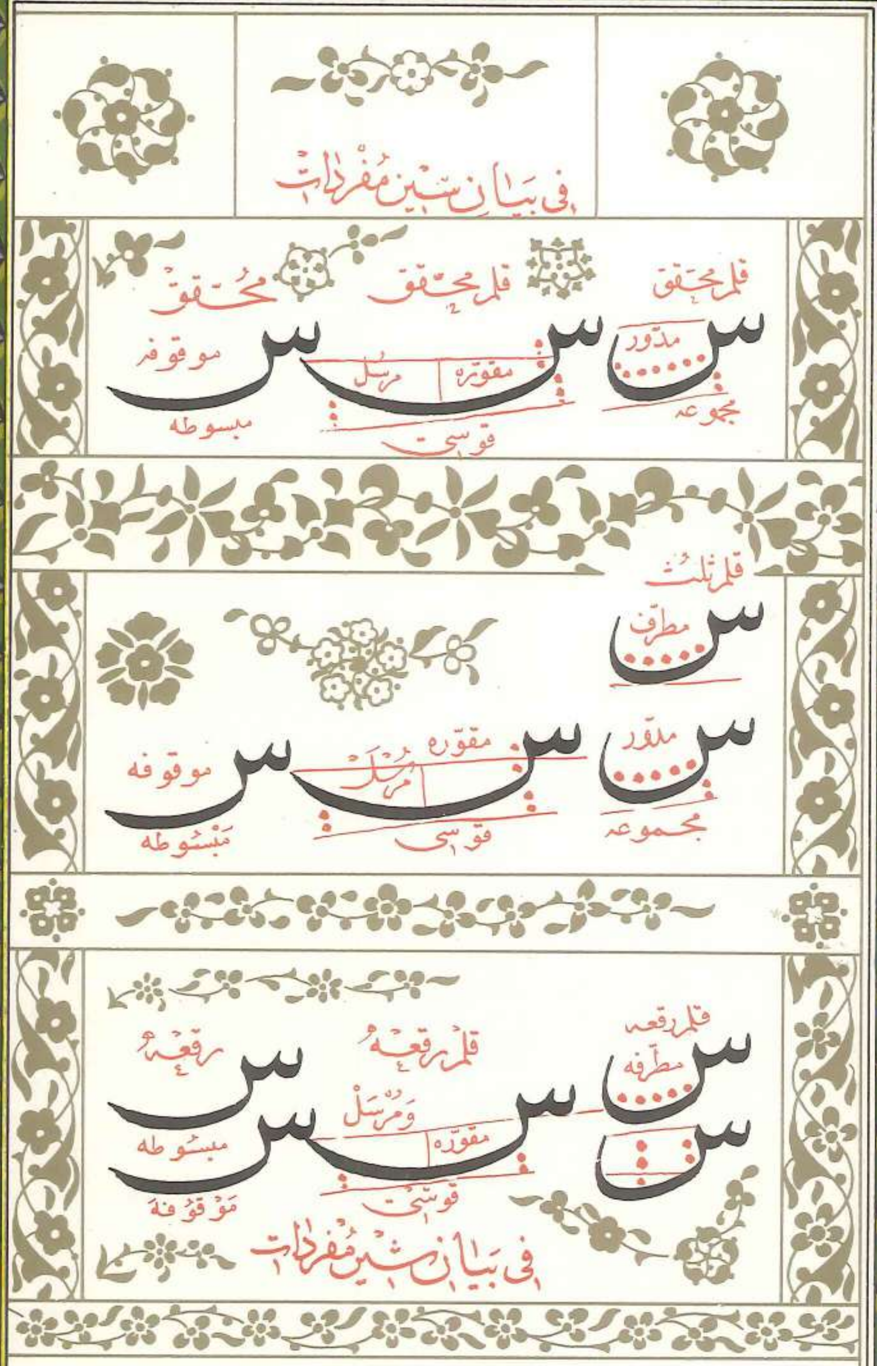
Mizanül - Hat Sahife 84

Şeyh Hamdullah tarzı Cim-i müfredât ve çeşitleri



Mizanül - Hat Sahife 85

Şeyh Hamdullah tarzı Dâl ve Râ-i müfredât

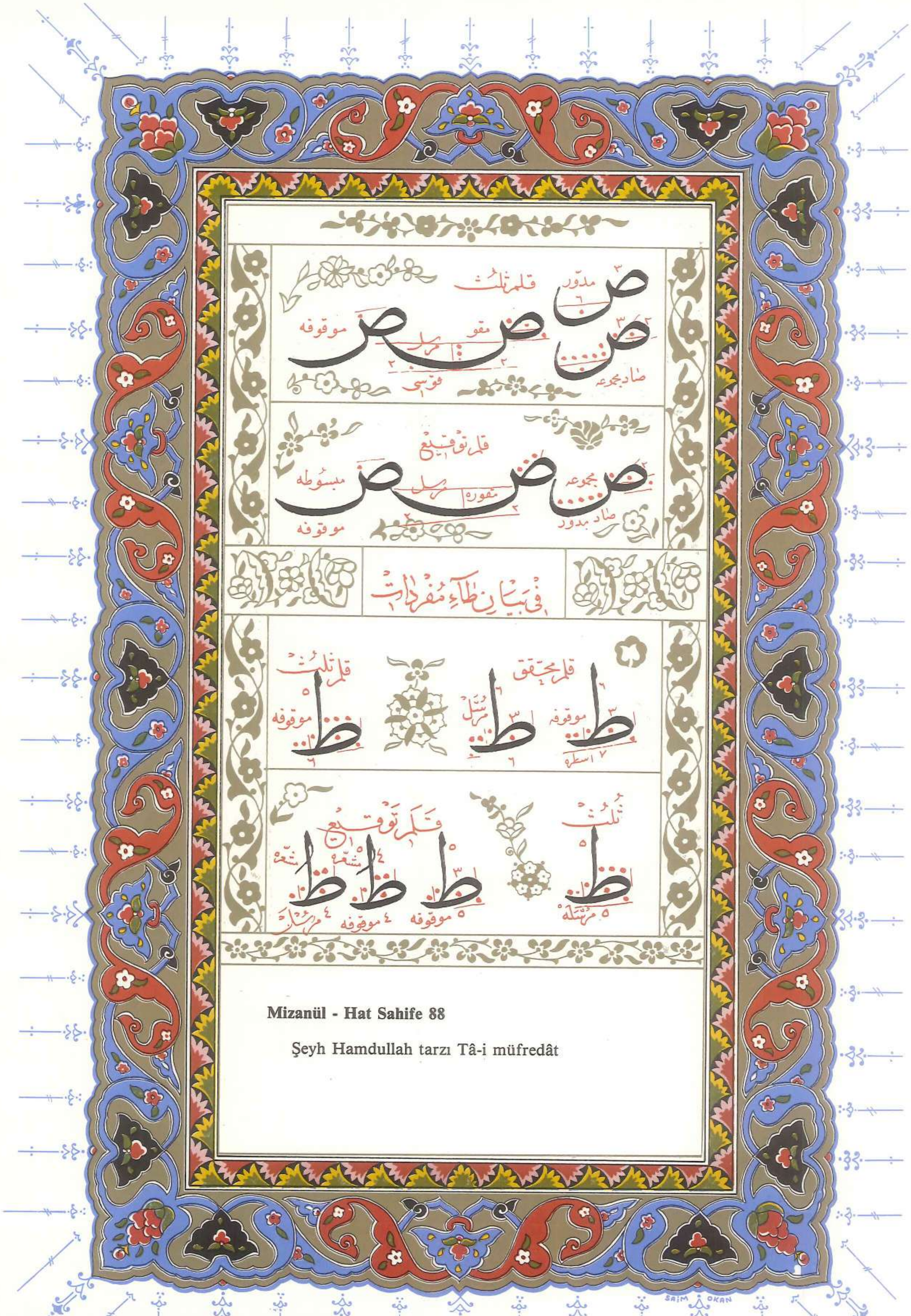


Mizanül - Hat Sahife 86

Şeyh Hamdullah tarzı Sin-i müfredât

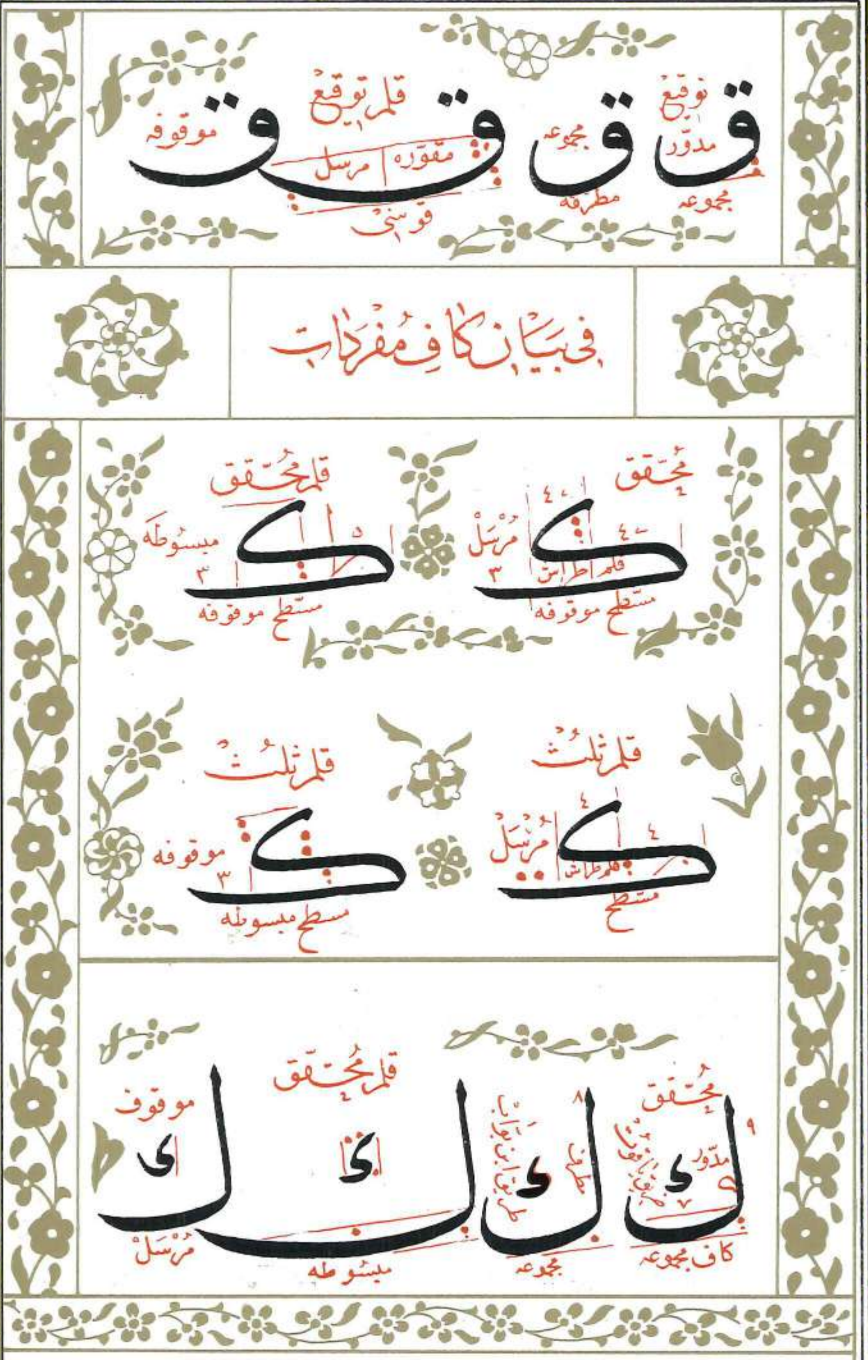
Mizanül - Hat Sahife 87

Şeyh Hamdullah tarzı Sâd-ı müfredât



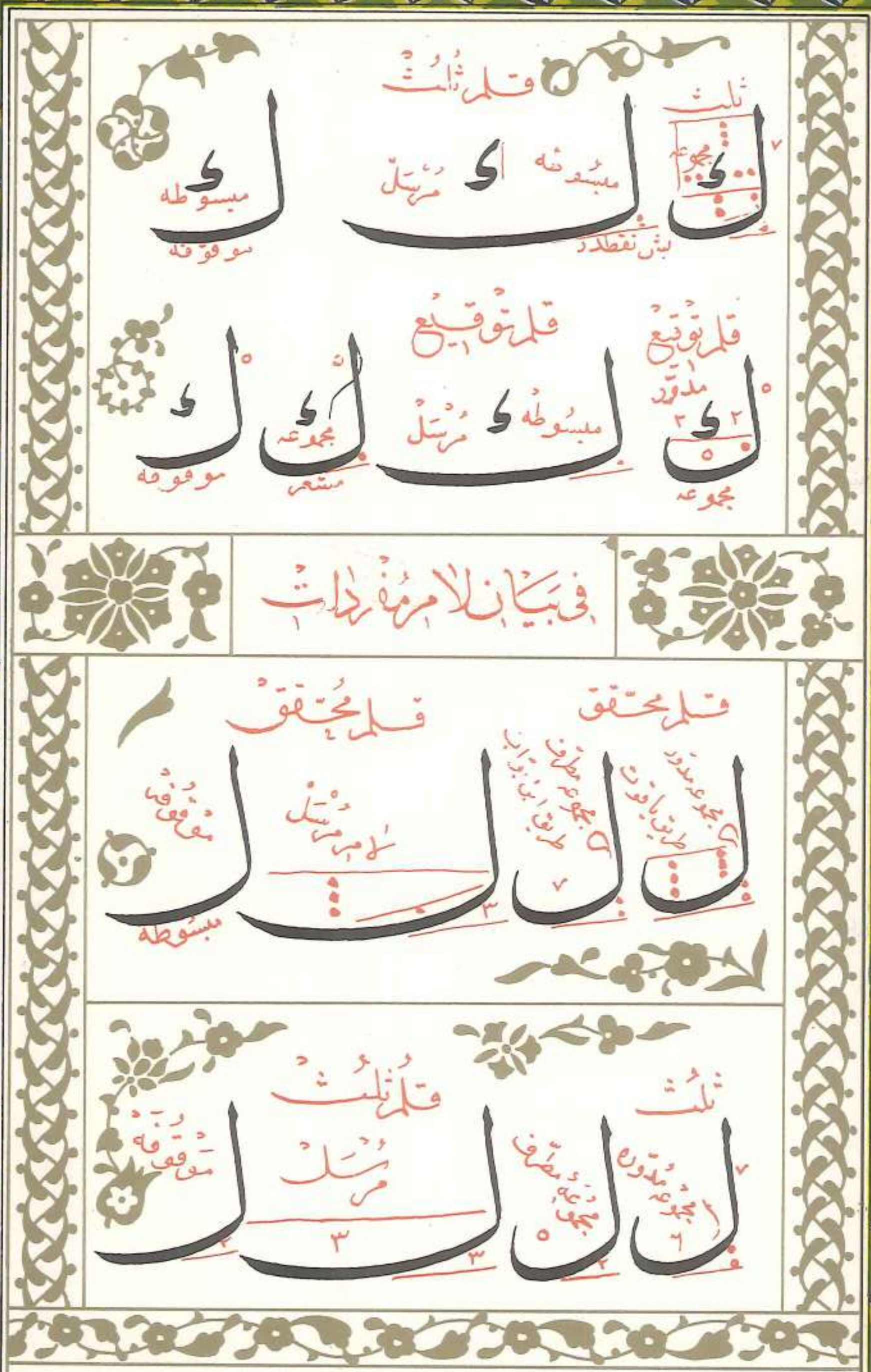
Mizanül - Hat Sahife 88

Şeyh Hamdullah tarzı Tâ-i müfredât



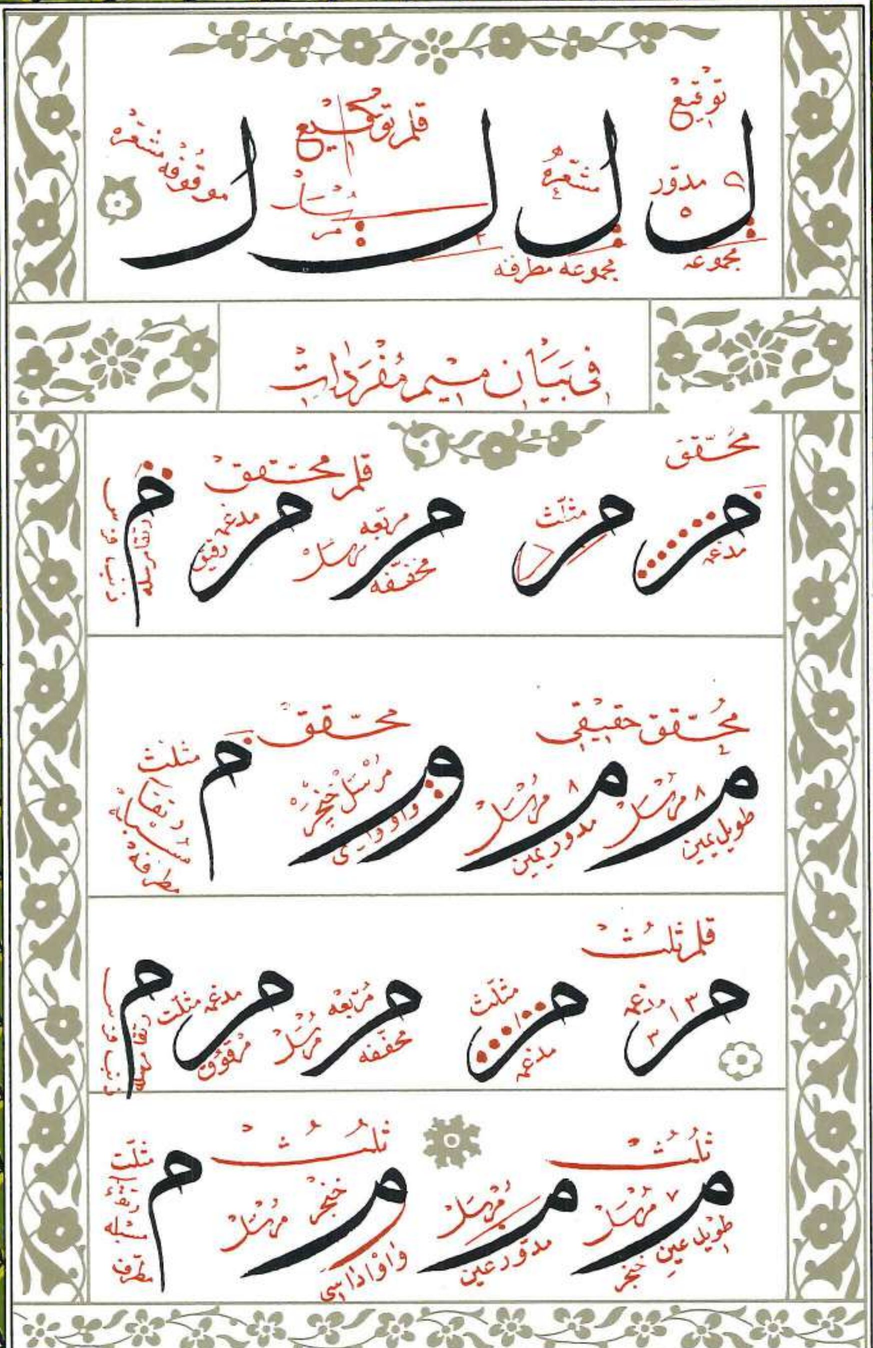
Mizanül - Hat Sahife 89

Şeyh Hamdullah tarzı Kaf ve Kef-i müfredât



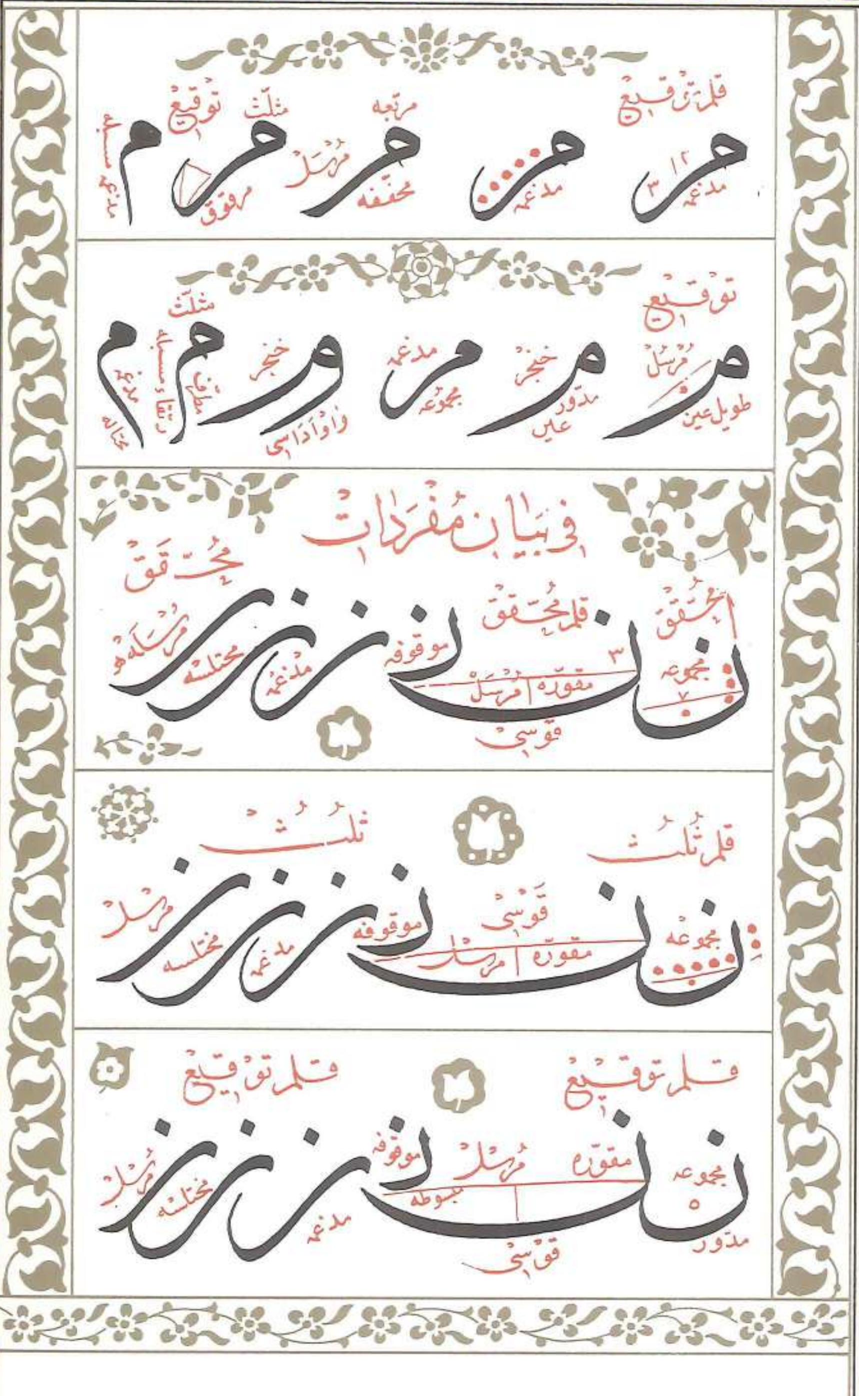
Mizanül - Hat Sahife 90

Şeyh Hamdullah tarzı Lam-ı müfredât



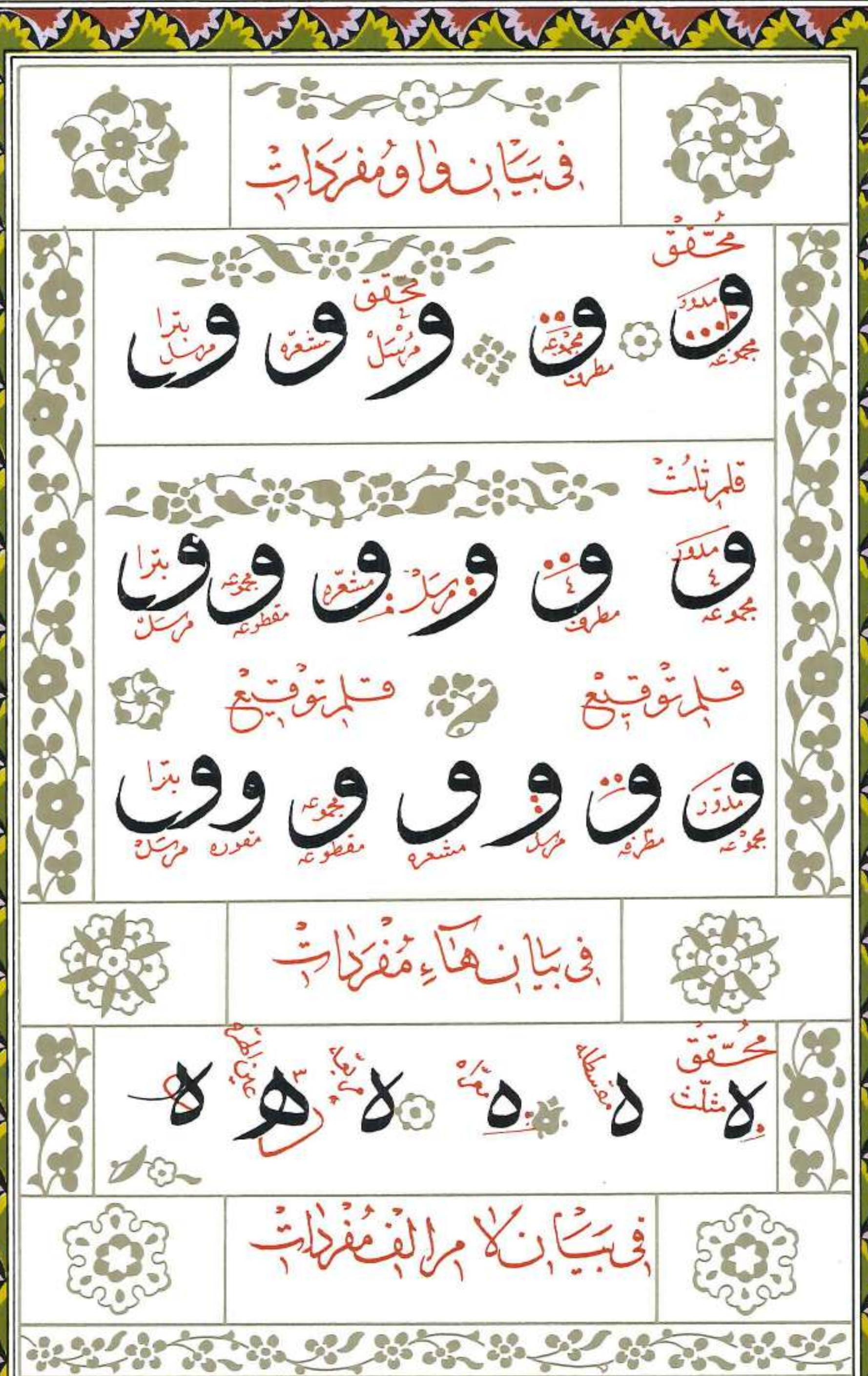
Mizanül - Hat Sahife 91

Şeyh Hamdullah tarzı Mim-i müfredât



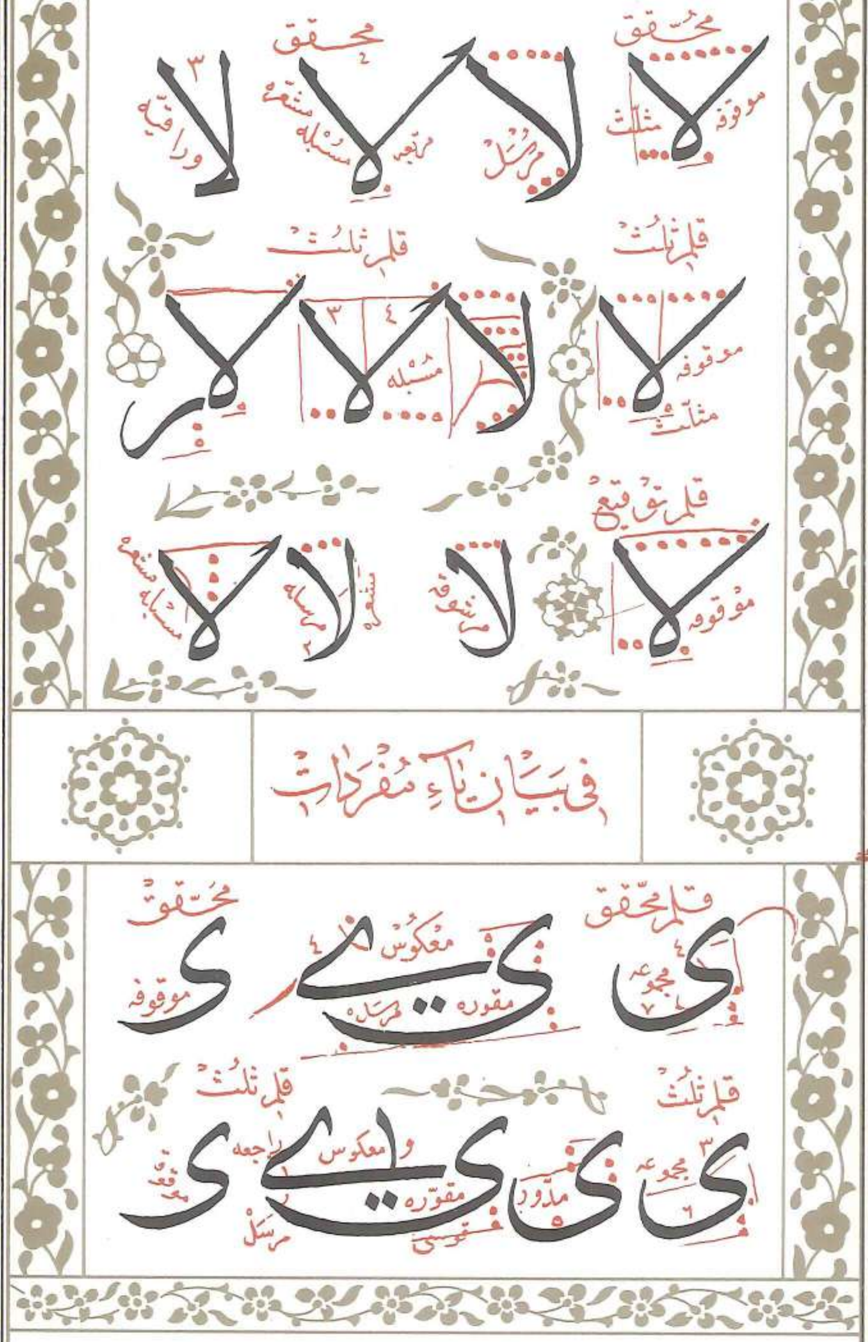
Mizanül - Hat Sahife 92

Şeyh Hamdullah tarzı Nûn-u müfredât



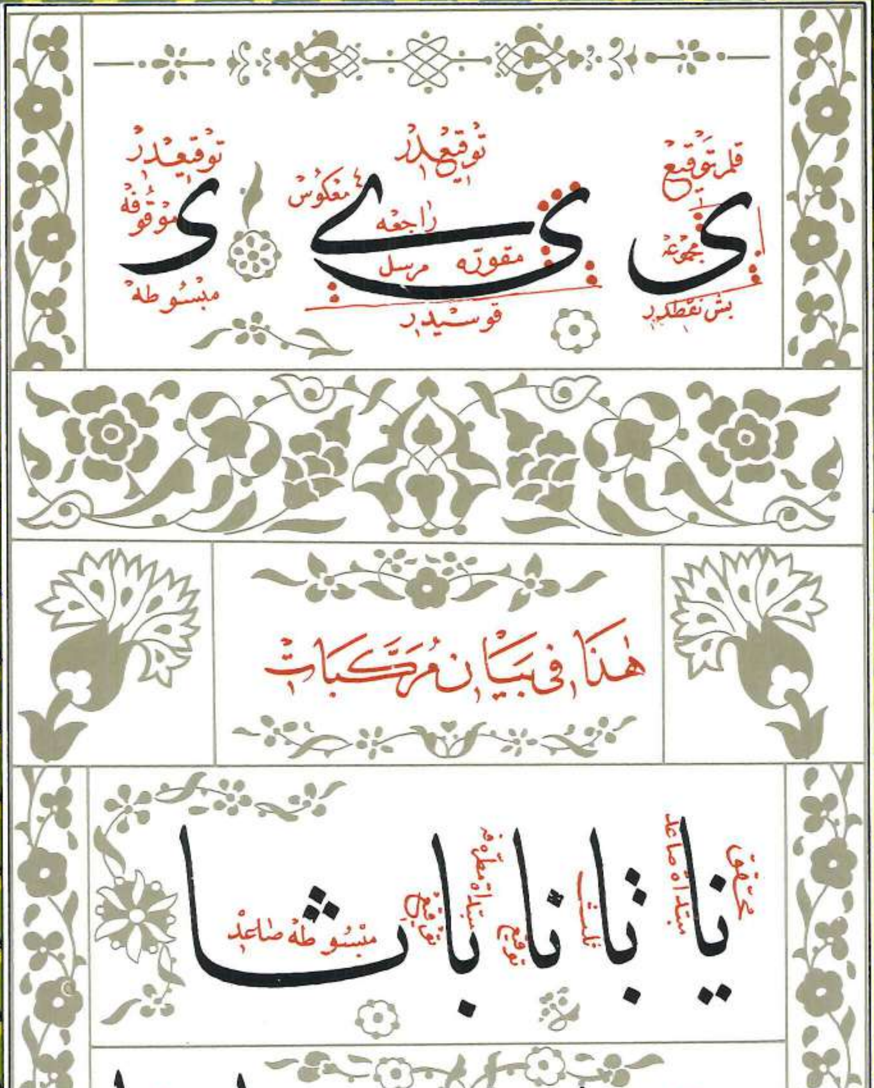
Mizanül - Hat Sahife 93

Şeyh Hamdullah tarzı Vav ve He-i müfredât



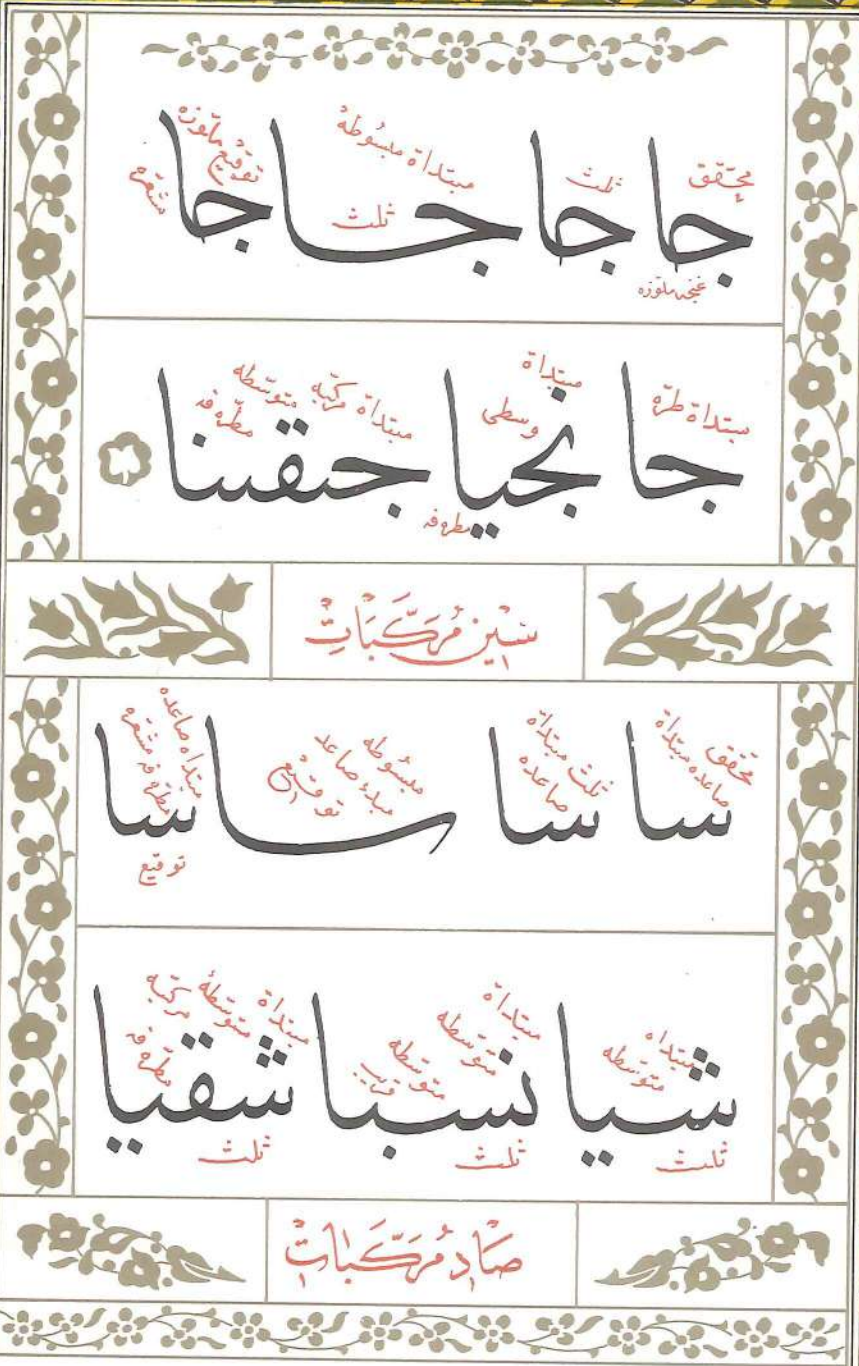
Mizanü'l-Hat Sahife 94

Şeyh Hamdullah Tarzı Lam-Elif ve Yâ-i müfredât



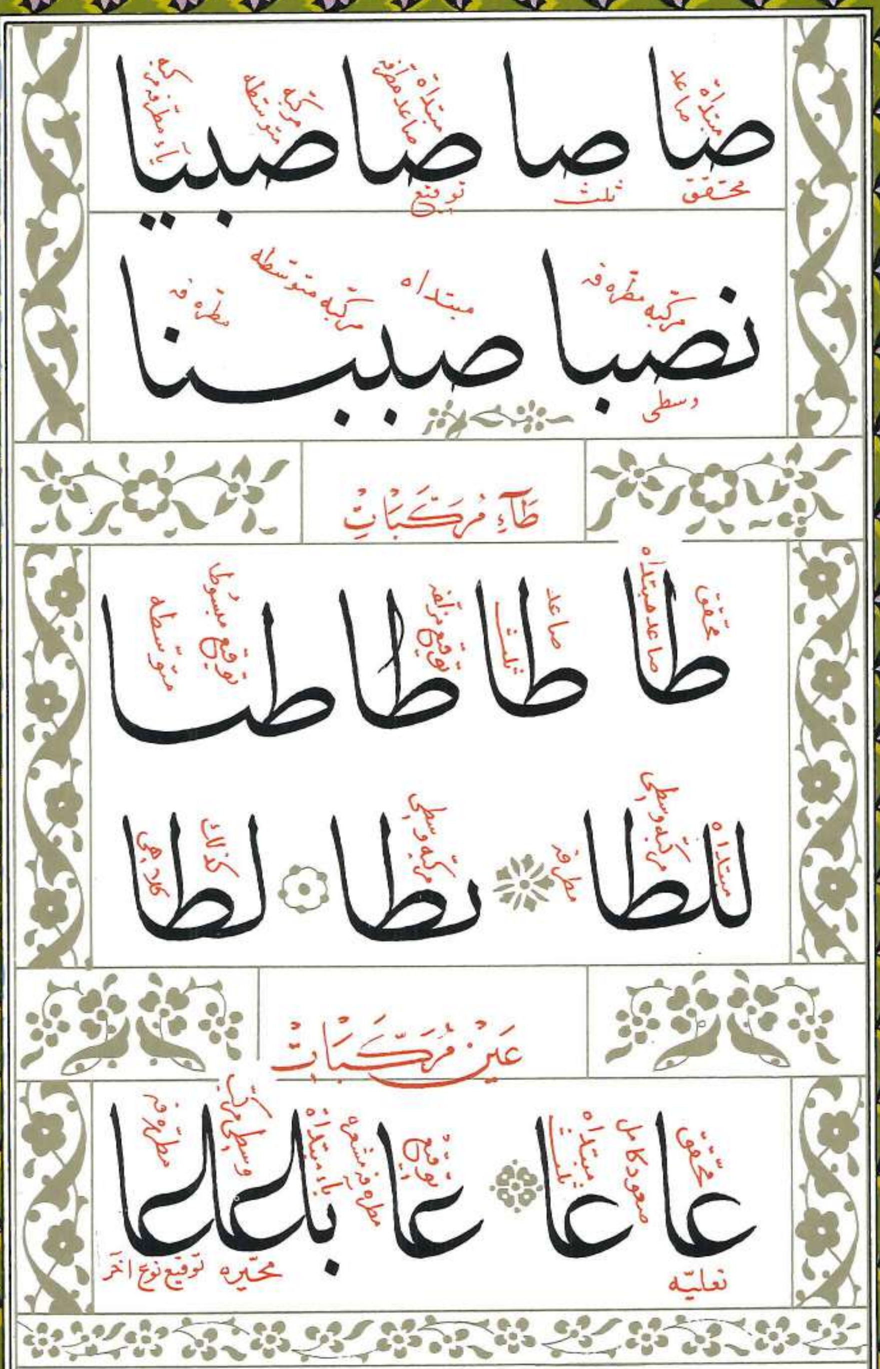
Mizanül - Hat Sahife 95

Şeyh Hamdullah tarzı mürekkebât
Bâ-i mürekkebât (Be'nin diğer harflerle yazılışı)



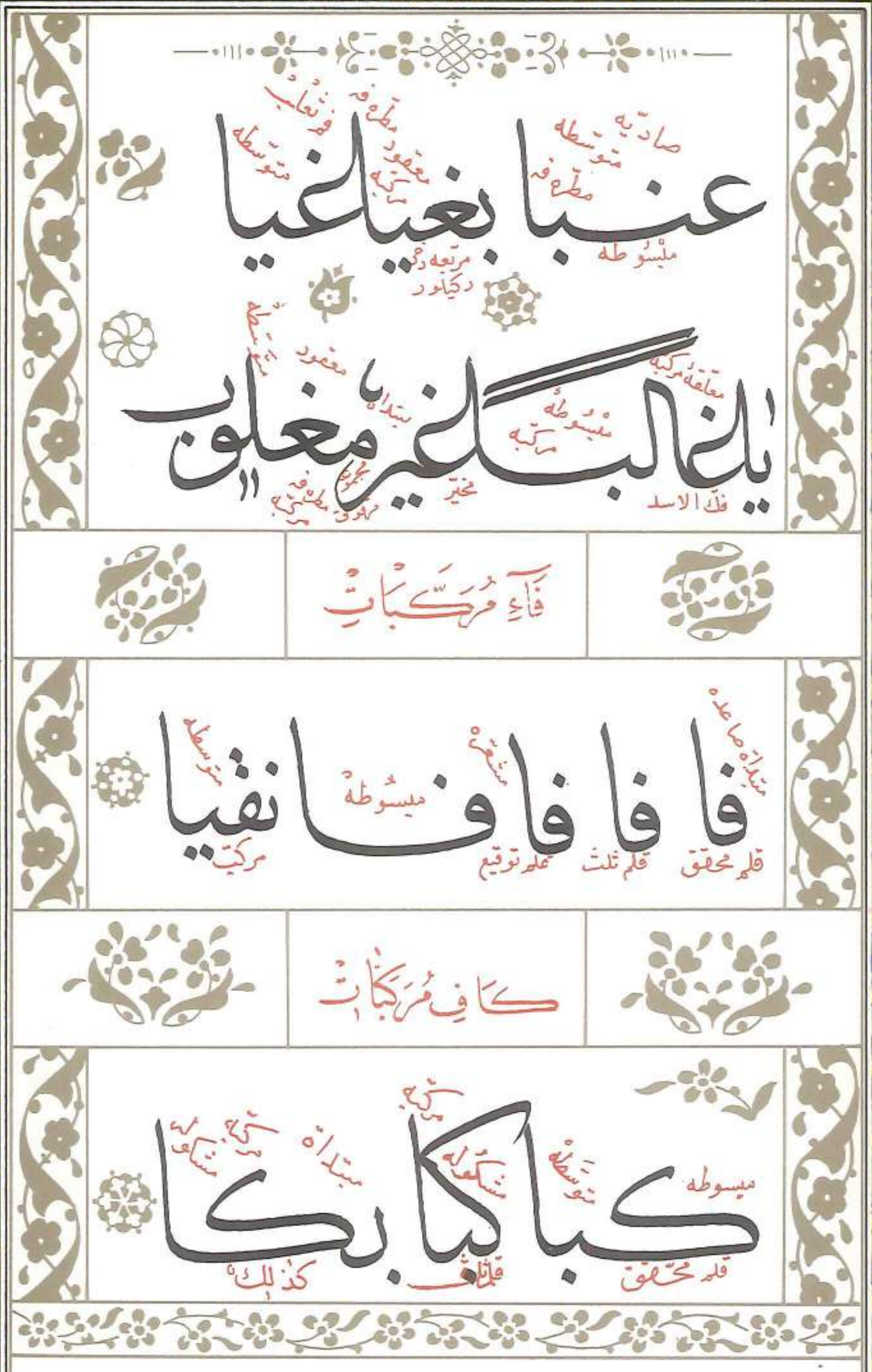
Mizanül - Hat Sahife 96

Şeyh Hamdullah tarzı Cim ve Sin-i mürekkebât



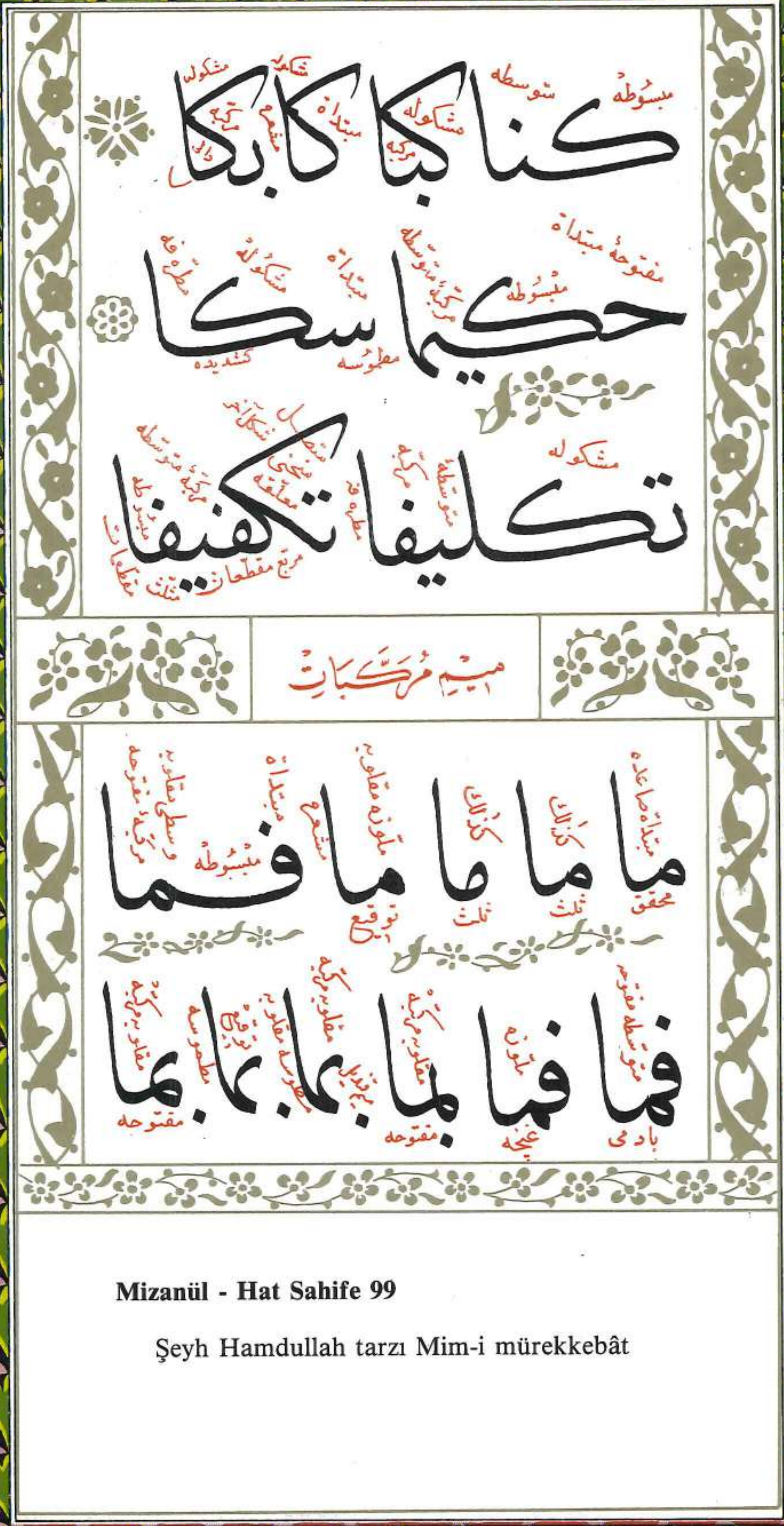
Mizanül - Hat Sahife 97

Şeyh Hamdullah tarzı Sad, Tı ve Ayn-ı mürekkebât



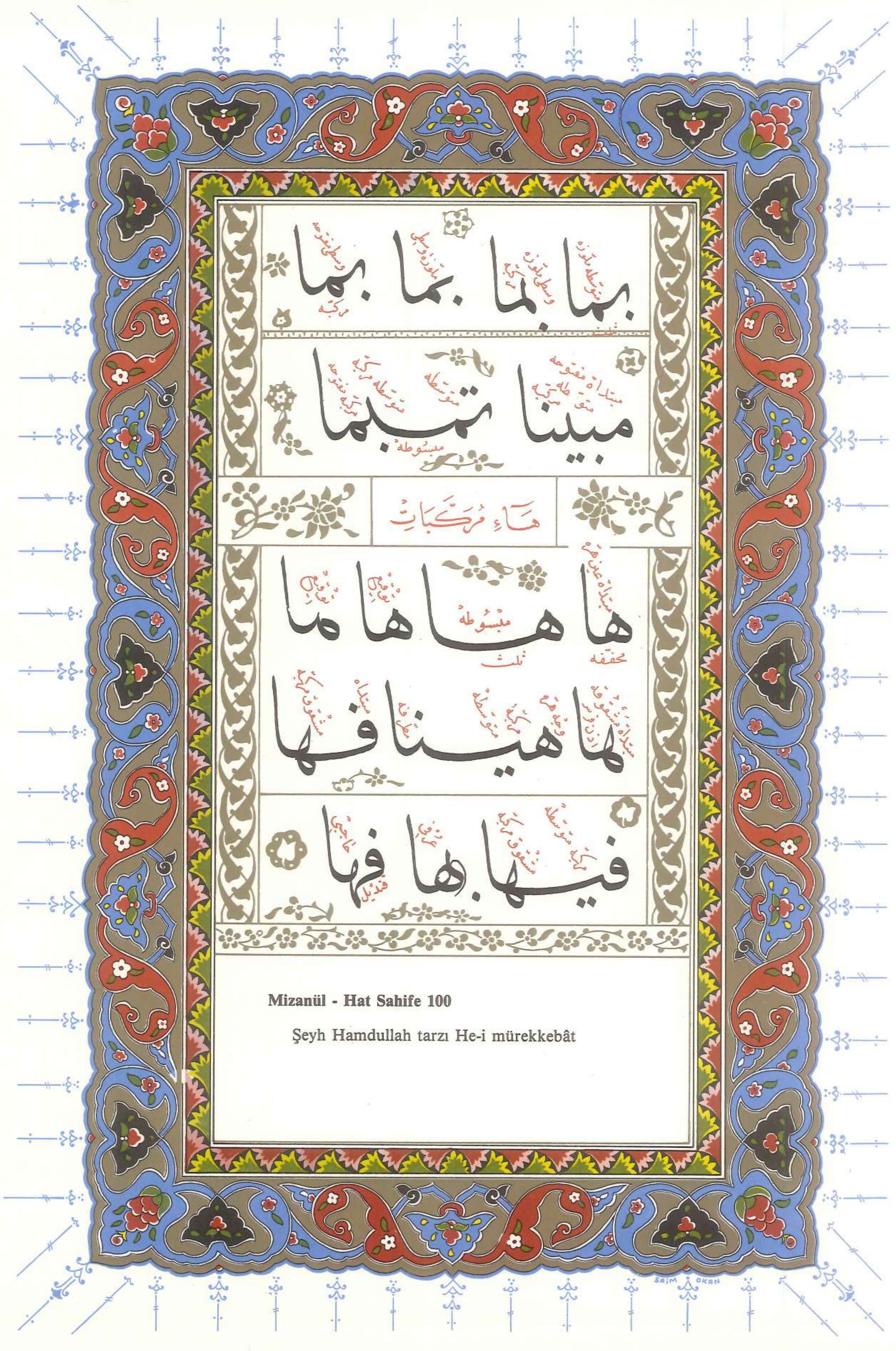
Mizanül - Hat Sahife 98

Şeyh Hamdullah tarzı Fâ ve Kef-i mürekkebât



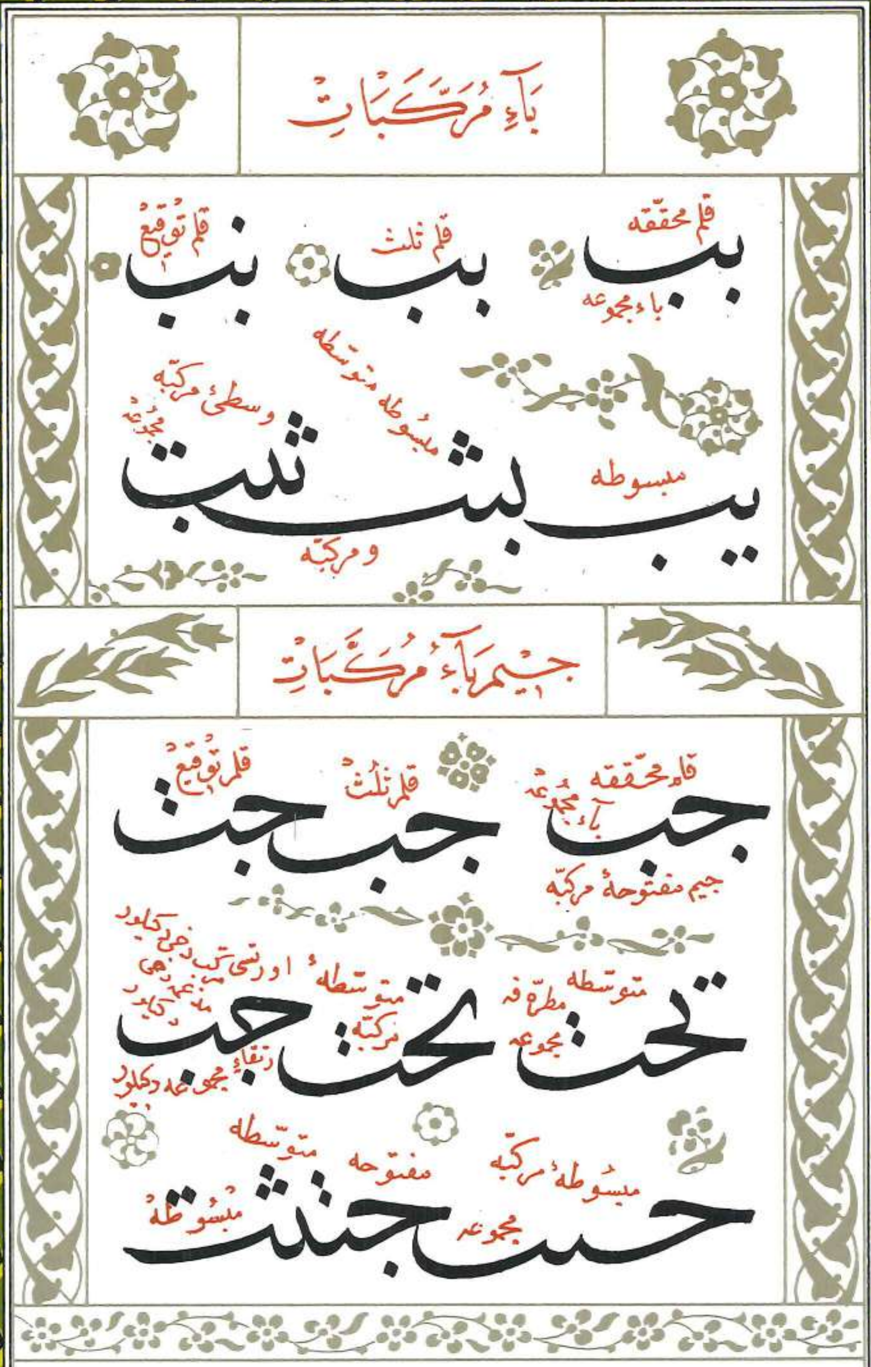
Mizanül - Hat Sahife 99

Şeyh Hamdullah tarzı Mim-i mürekkebât



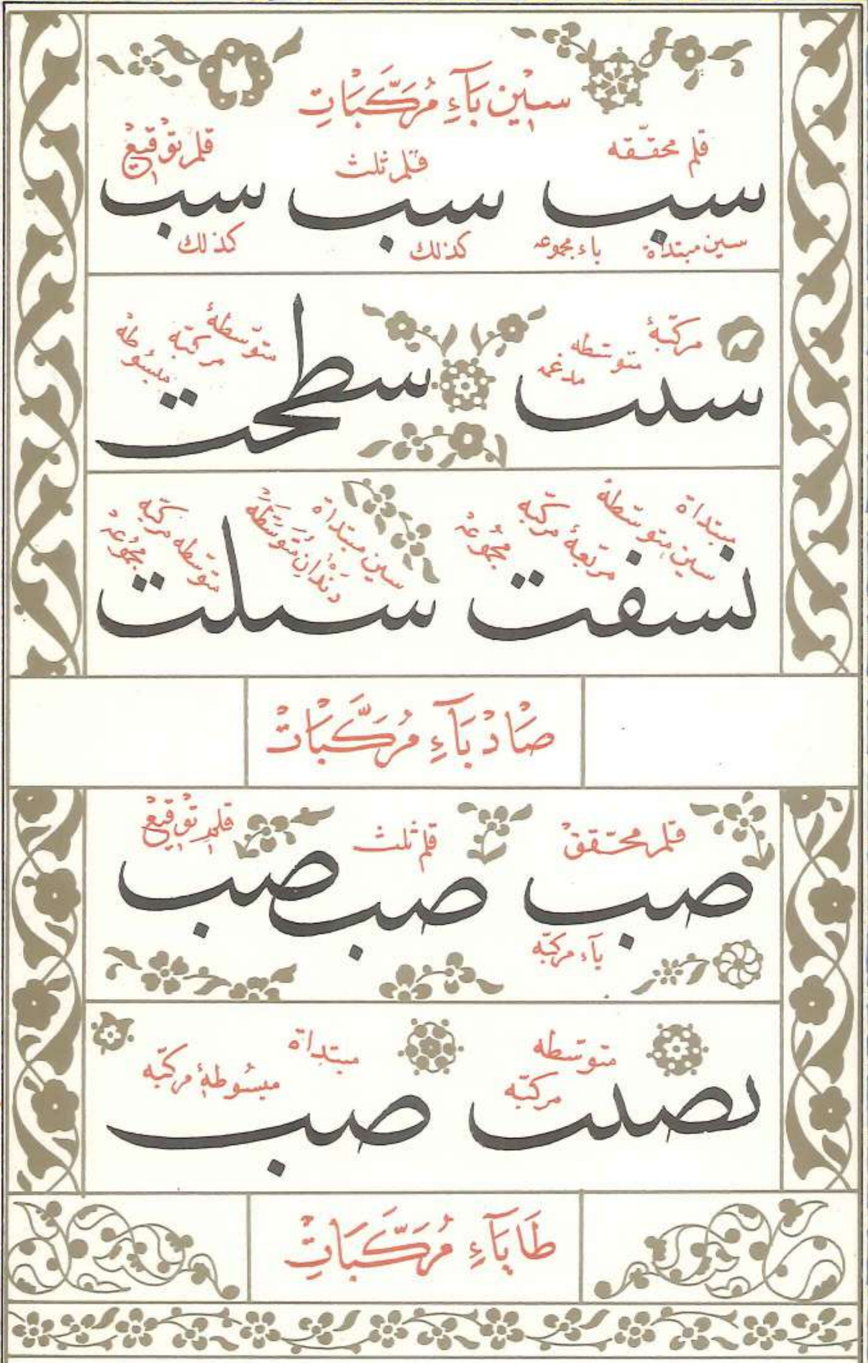
Mizanül - Hat Sahife 100

Şeyh Hamdullah tarzı He-i mürekkebât



Mizanül - Hat Sahife 101

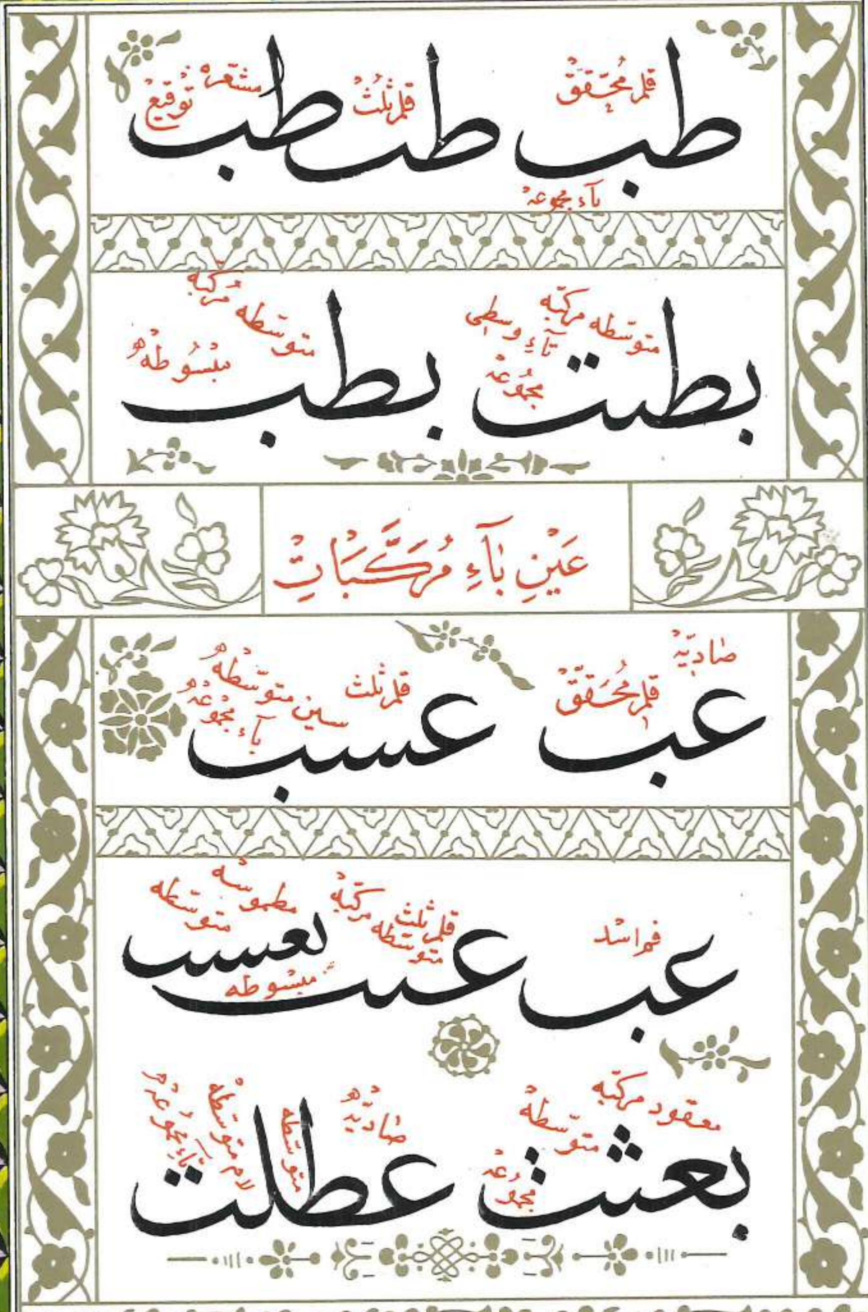
Şeyh Hamdullah tarzı Bâ'nın Bâ ile ve Cim'in Bâ ile yazılışı



Mizanül - Hat Sahife 102

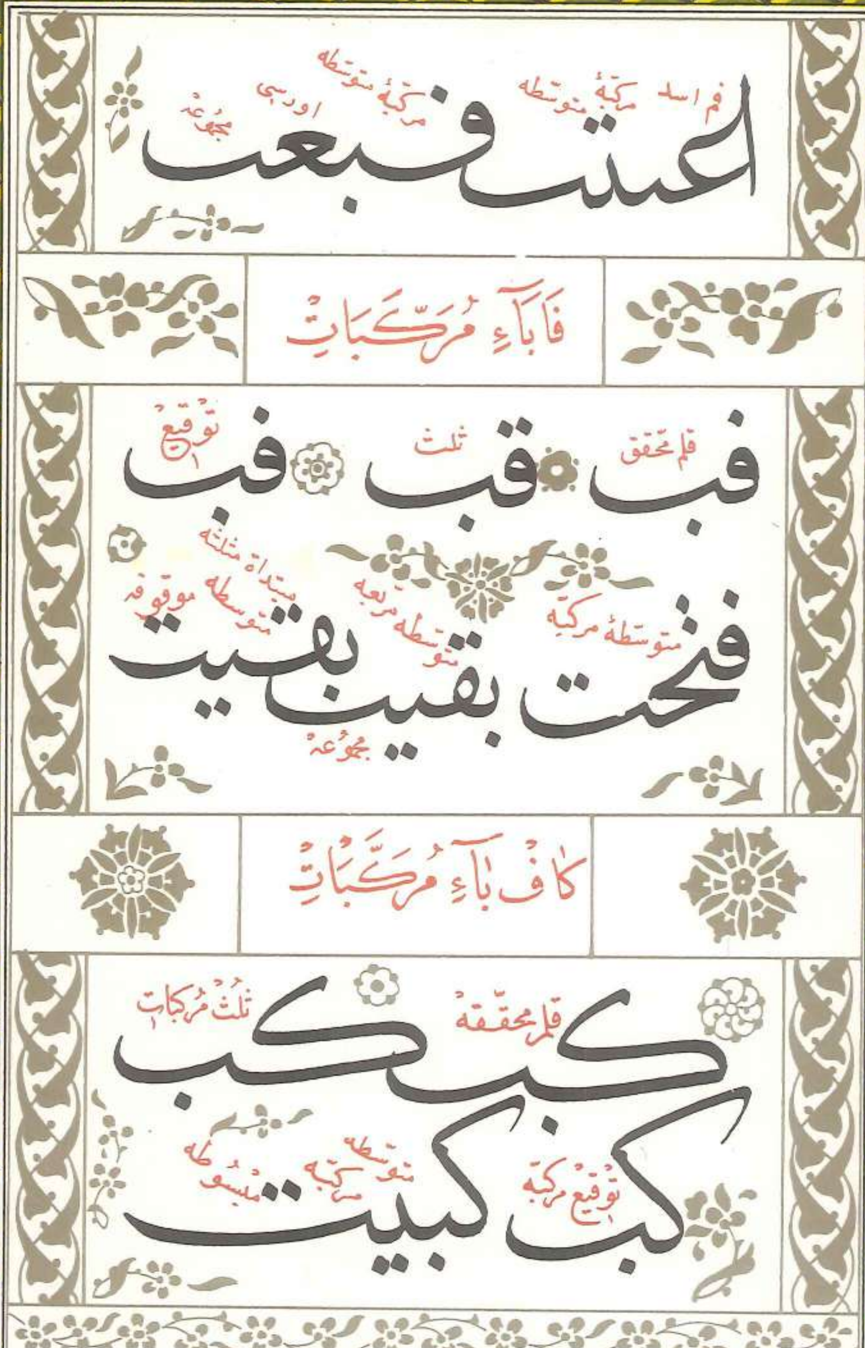
Şeyh Hamdullah tarzı Bâ'nın Sin ve Sâd ile yazılışı

SAİM OKAN



Mizanül - Hat Sahife 103

Şeyh Hamdullah tarzı Bâ'nın Tı ve Ayn ile yazılışı

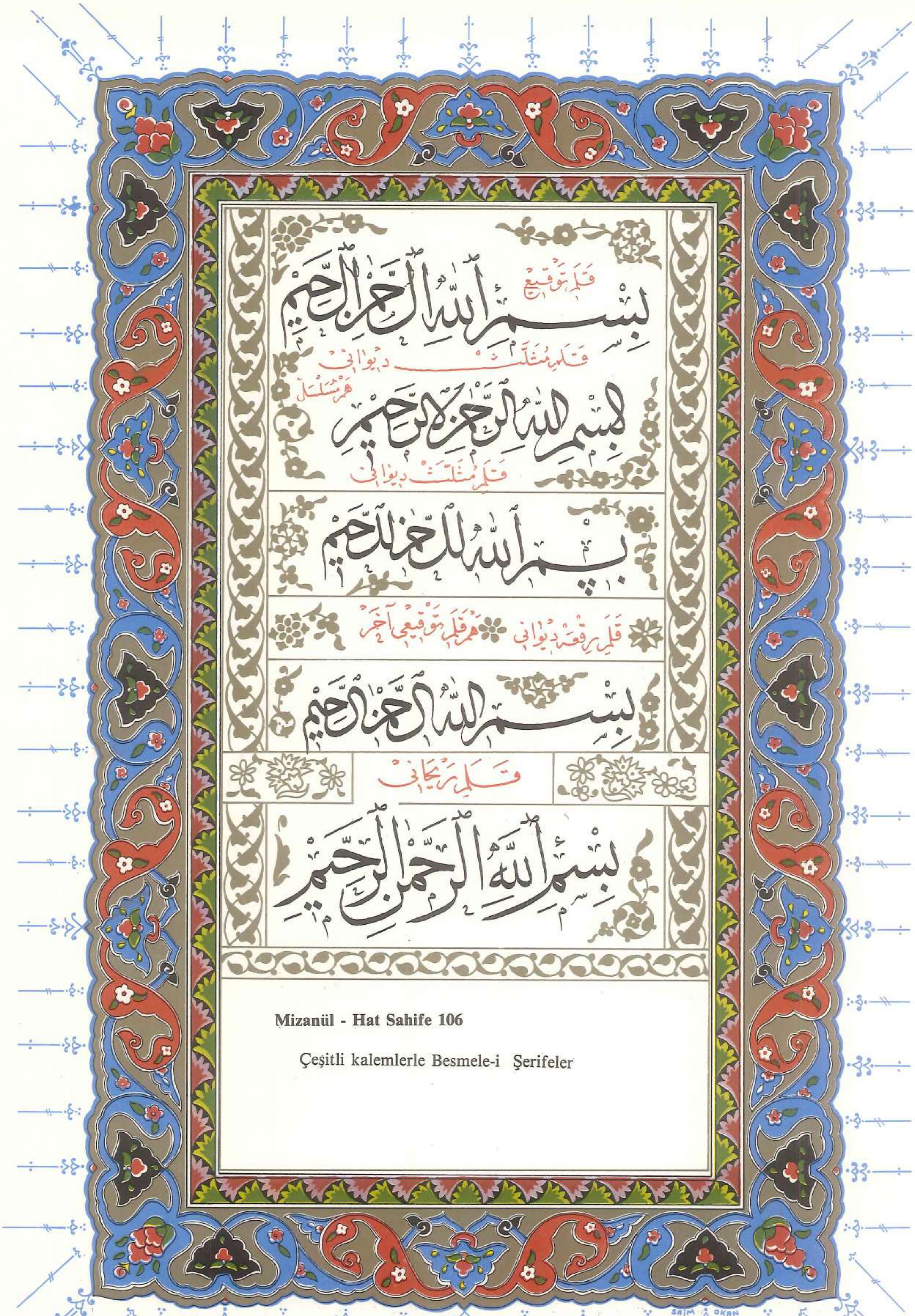


Mizanül - Hat Sahife 104

Şeyh Hamdullah tarzı Bâ'nın Fâ ve Kef ile yazılışı

Mizanül - Hat Sahife 105

Şeyh Hamdullah tarzı Bâ'nın Mim ve He ile yazılışı



Mizanül - Hat Sahife 106

Çeşitli kalemlerle Besmele-i Şerifeler

قلم ثلث

انه من سليمان وانه

بسم الله الرحمن الرحيم

نوع قلم محقق

انه من سليمان وانه

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

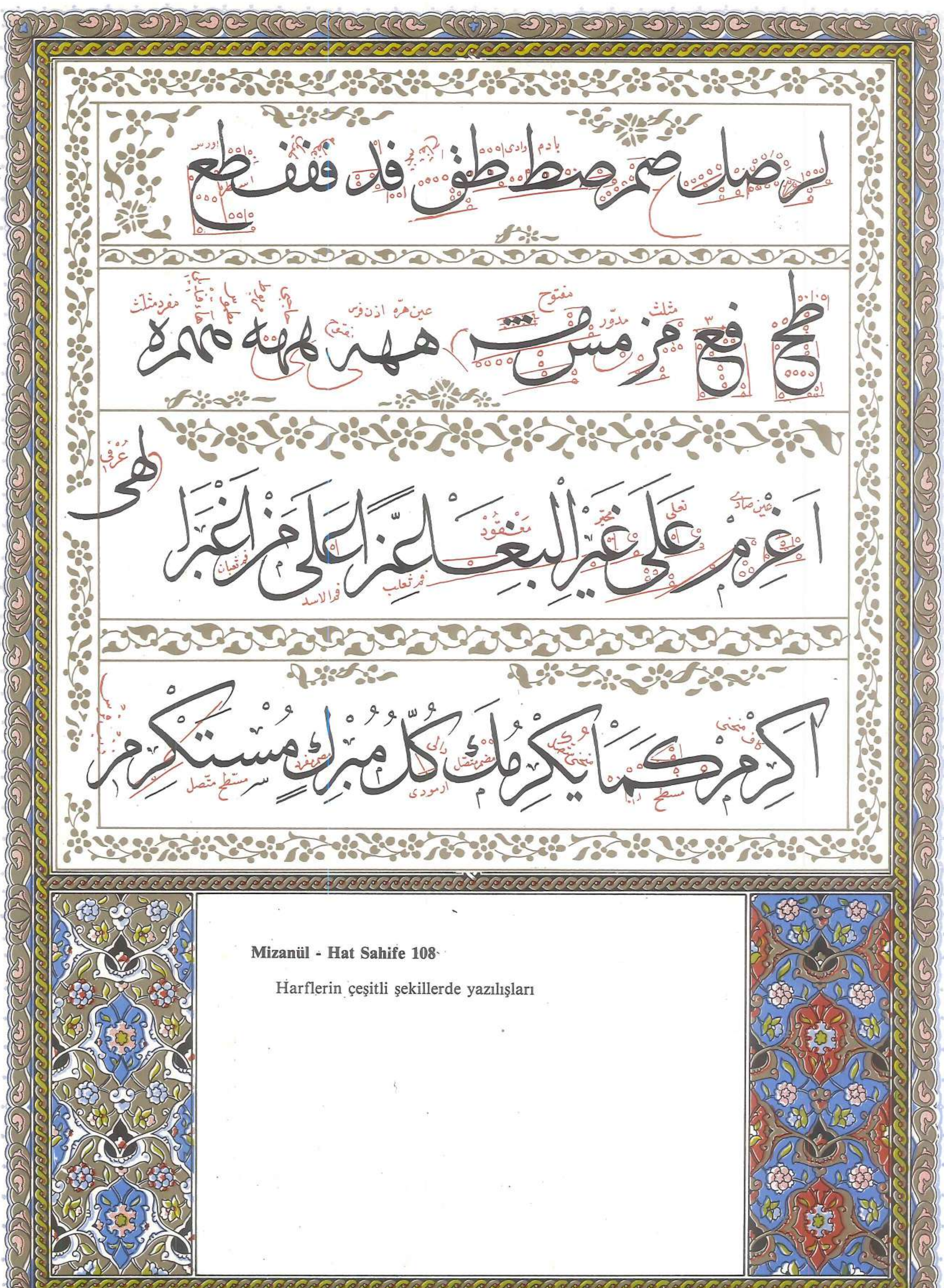
وتزودوا فان خير الزاد التقوى واتقون

يا اولى الالباب

Mizanül - Hat Sahife 107

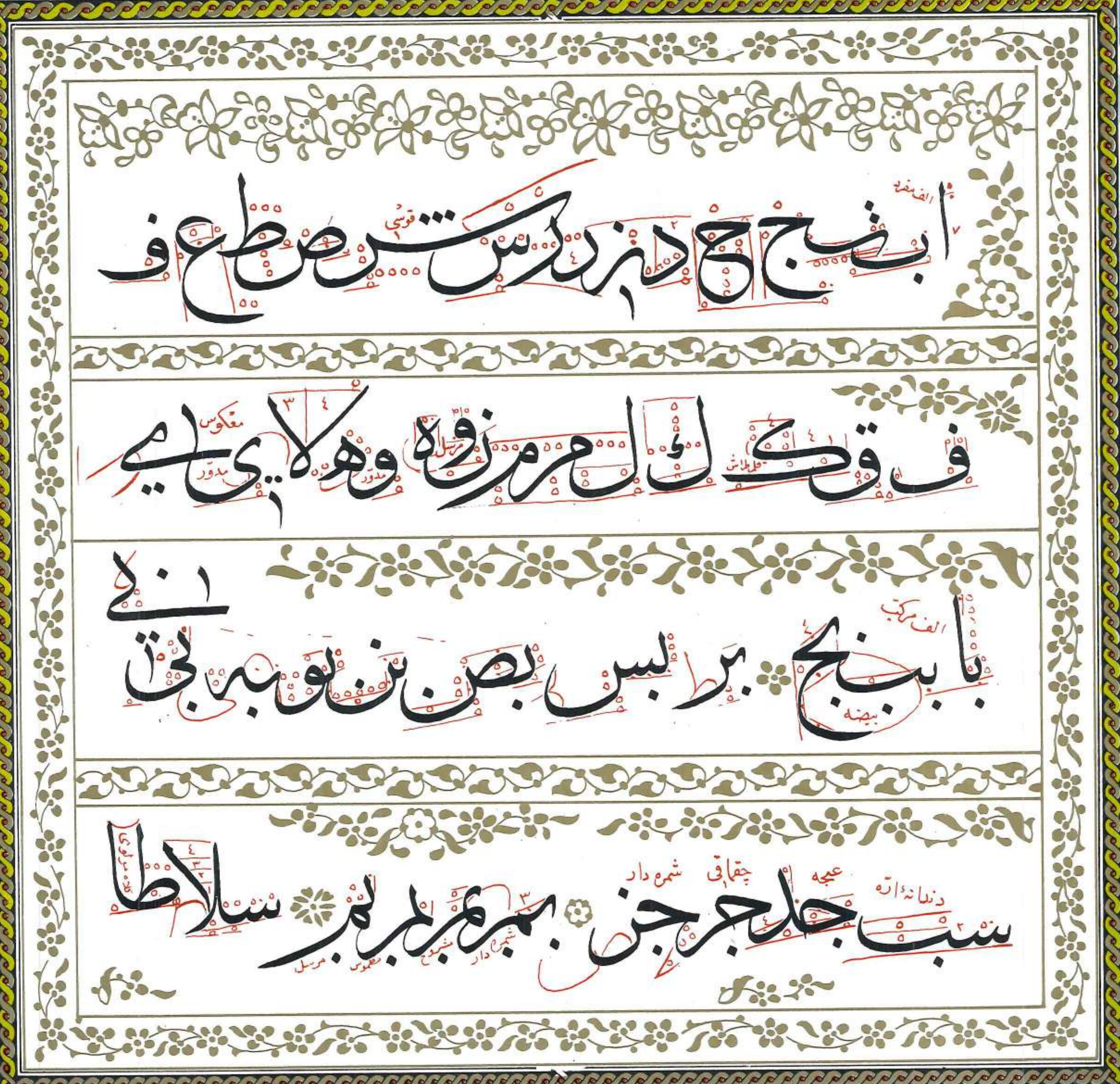
Çeşitli Kalemlerle Besmele-i Şerifeler

SAİM OKAN



Mizanül - Hat Sahife 108

Harflerin çeşitli şekillerde yazılışları



Mizanül - Hat Sahife 109

Harflerin çeşitli şekillerde yazılışları

هذا رسالة في كتابة الكاتب ابرهيم افندي الشهير بنفس زاده الحسيني الحسيني المهدي

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد و سپاس جميع ناس ۞ و شكر خاص بی قیاس ۞ اول
صانع عبرت نمون ۞ ن والقلم وما يسطرون اولسونكه
كلك طوبى نهالى ۞ و سرو مثالى ۞ برخلاف سائر اشجار و
ازهار ۞ ملابس اوراق بيضا ۞ و شكوفت سودا ۞ و مثمر
كلمات عليا قلوب ۞ رسم عشقك تحرير ايچون ۞ واله و
حيران ۞ و عاشق سرگردان ايدوب ۞ آشك چشمك
قره قان ۞ و دوزبانك تسبيح خوان ايلدى ۞ و بر فحواى
فانه من مفاتيح الرزق ۞ واسطهٔ انتقال ۞ و رابطهٔ احوال
قلوب ۞ القلم احد اللسانين فحواسنجه ترجمان دارين ايلديكه
جمله اوامر دينيه و دنيويه و اخرويه تحت لسان قلمده انهار مداد
مشكين زاد ۞ و عنبرين سواد ايله جاري قيلدى ۞

قلم غواص دریای معانیست ۞ سخنها یش همه چون در گرانبهاست
فحواسنجه قلم غواص غوص خورد دریای معانی ۞ و آنك سخنلردی
دركانی اولدیسه پس بیمدی کلمات ربانی ۞ و اسرار تنزیل سبحانی
ايچون مداد مددا مداد بحر عميق ۞ و نهر سحيق كبى ذاتندن زاد اولكى
جذبات قدرت قلم ۞ و سرادقات سرعت رقم ۞ بحر مدادى كاسدوكم
قلوب نفاده ایر كوردیدی ۞ و نه طاق طباق و اوراق اولیدی قوله
تعالى لنفد البحر قبل ان تنفد كلمات ربي ۞ معناسى ظهور ايتمك
مقرر اولوردى بعد از شكر گذاری بانواع رعایت حضرت بارى
جلت عظمة جلاله و علت كلمة كماله ۞ در مدح النبي صلى الله
عليه و سلم و صد هزار صلوات لامعات ۞ و تسليمات طالعات
و تحيات شامخات و تحميدات فايقات ۞ و تعظيمات لايقات
اول رسول رب العالمين ۞ و امام الانبياء و المرسلين پيشواى
مقربين ۞ و مقتداى كملين ۞ و هداى اولين و آخرين ۞ و شفيع
المذنبين ۞ صادق الوعد الامين ۞ حضرت محمد المصطفى
الذى جاء بالحق المبين ۞ و ارسل رحمة للعالمين ۞ صلى الله عليه
و سلم حضرتلرينك ملاذ عباد مخلصين ۞ و سجده گاه متضرعين
اولان حضور تربه عالى رتبه لرينه اولسون ما لمع القلم و حصل

Mizanül - Hat 110-111

Nefeszâde'nin kitâbet hakkındaki risalesi.
İlk iki sahifesi Allahü Teâlâ'ya hamdü senâ ve Peygamberimiz Muhammed Mustafa'ya Salat-ü Selam ile alakalı

EDITEUR : MAISON SOUHNOUN 10 BIS, RUE DE Hollandè 1000 TUNIS - TUNISIE TEL.: 246 435 - 253 456 Telex: 14450 TN